叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 来自金星的信息(message From Venus) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自金星的信息(Message from Venus)
第1/1页

['mesɪdʒ]	[frɒm; frəm]	['viːnəs]
MESSAGE	**from**	**VENUS**
信息	从	金星

来自金星的信息

[baɪ][ɑː(r)] . [ɑː(r)] .	['wɪntər'bɑːθəm]
by R . R .	**WINTERBOTHAM**
经过 拉 . 拉 .	温特博瑟姆

作者：RR WINTERBOTHAM

[[-]	[nəʊt] :	[ðɪs]	['iːtekst][wɒz; wəz]	[prə'djuːst]	[frɒm; frəm]
[Transcriber's	**Note :**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[转录员的	笔记 :	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['kɒmɪt]	['dʒænjuəri]	-	.
Comet	**January**	**41**	**.**
彗星	一月	-	.

1月41日彗星。

[ɪk'stensɪv]	[rɪ'sɜːtʃ]	[dɪd][nɒt]	[ʌn'kʌvə(r)]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]
Extensive	**research**	**did not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过 不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] .	['kɒpiraɪt]	[ɒn]	[ðɪs]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[wɒz; wəz]	[rɪ'njuːd] .]
the U . S .	**copyright**	**on**	**this**	**publication**	**was**	**renewed .]**
这 U . S .	版权	在	这	发布	曾是	更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði]	[vi'njuːsiən]	[hæd; həd][wʌn]	['ædmərəb(ə)l]	[ˌkærəktə'rɪstɪk]	.
The	**Venusians**	**had**	**one**	**admirable**	**characteristic**	**.**
这	金星人	有	一	令人钦佩的	特征	.

金星人有一个令人钦佩的特点。

[wen]	[ðeɪ]	[set]	[aʊt]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	,	['nʌθɪŋ]	[kʊd; kəd]	[stɒp]	[ðem; ðəm]	.
When	**they**	**set**	**out**	**to**	**do**	**a**	**thing**	**,**	**nothing**	**could**	**stop**	**them**	**.**
什么时候	他们	放	出去	到	做	一个	事物	,	没有什么	可以	停止	他们	.

一旦他们下定决心要做某件事，就没有任何东西能够阻止他们。

['kæptɪn]	[pɔːl]	['bɒnɪt]	[hæd; həd]	[sed]	['sʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[ɪ'fekt]	[tuː; tə]	['meɪdʒə(r)]	['rɒdʒəz]	[ænd; ənd]
Captain	**Paul**	**Bonnet**	**had**	**said**	**something**	**to**	**this**	**effect**	**to**	**Major**	**Rogers**	**and**
队长	保罗	引擎盖	有	说	某物	到	这	影响	到	主要的	罗杰斯	和

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪd]	[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	[səʊ]	['æŋgri]	[ðæt]	[hiː; hi]	['ɔːlməʊst]	[kɔːt]	-	['mɑːrʃəld]	[ðə; ði]	[juːθ]	.
it	**made**	**the**	**old**	**man**	**so**	**angry**	**that**	**he**	**almost**	**court**	**-**	**martialed**	**the**	**youth**	**.**
它	制成	这	老的	男人	所以	生气的	那	他	几乎	法庭	-	武术	这	青年	.

保罗·博内特上尉曾对罗杰斯少校说过类似的话，这让这位老人非常生气，他几乎要将这个年轻人送上军事法庭。

"	[wɪr]	['gəʊɪŋ][tuː; tə]	[stɒp]	[ðem; ðəm]	!
"	**We're**	**going to**	**stop**	**them**	**!**
"	是	去 到	停止	他们	!

“我们要阻止他们！”

"	[ðə; ði]['meɪdʒə(r)]	[rɔːd]	.
"	**the**	**major**	**roared**	**.**
"	这	主要的	咆哮	.

少校咆哮道。

['kæptɪn] ['bɒnɪt] [glɑ:ns, glæns][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] , [ɔ:l'redi] [dɑ:k] [wɪð] [ðə; ði] [bə'lu:n] ['bɒdɪz]

Captain	**Bonnet**	**glanced**	**up**	**into**	**the**	**sky**	**,**	**already**	**dark**	**with**	**the**	**ballooned**	**bodies**
队长	引擎盖	瞥了一眼	向上	进入	这	天空	,	已经	黑暗的	和	这	气球	身体

[ɒv; əv][ðə; ði][vi'nju:siən]['baɪped] .

of	**the**	**Venusian**	**bipeds**	**.**
的	这	金星	双足动物	.

邦内特船长抬头望向天空，只见天空已被金星双足生物膨胀的身躯遮蔽，一片漆黑。

[ðə; ði] ['kri:tʃəz] [lʊkt] [laɪk][hju:dʒ] ['sɔ:sɪdʒɪz] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['dedli]

The	**creatures**	**looked**	**like**	**huge**	**sausages**	**,**	**except**	**that**	**there**	**was**	**something**	**deadly**
这	生物	看起来	喜欢	巨大的	香肠	,	除了	那	那里	曾是	某物	致命

[ə'baʊt][ðem; ðəm] .

about	**them**	**.**
关于	他们	.

这些生物看起来像巨大的香肠，只不过它们身上有一种致命的危险。

[ɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [tu:; tə]['aʊtpəʊst] - ,

On	**the**	**approaches**	**to**	**Outpost**	**53**	**,**
在	这	方法	到	前哨	-	,

在通往53号哨所的路上，

['swetɪŋ] [men] ['leɪbəd] [ɒn][ðə; ði]['keɪsən; kə'su:n][ɒv; əv] [twelv] ['bætəris] [ɒv; əv] [əmɔrg] ['twenti] -

sweating	**men**	**labored**	**on**	**the**	**caissons**	**of**	**twelve**	**batteries**	**of**	**Amorg**	**twenty**	**-**
出汗	男人	辛勤劳作	在	这	沉箱	的	十二	电池	的	AMorg	二十	-

[faɪvz] ,

fives	**,**
五	,

汗流浃背的工人们在阿莫尔格25炮兵连的12个炮台的炮车上辛勤劳作。

['pɔ:rɪŋ] [ə'tɒmɪk] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɒlɪdli] [pækt] [mæs] [ɒv; əv] [vi'nju:siən] [əd'vɑ:nsɪŋ] [θru:]

pouring	**atomic**	**destruction**	**into**	**a**	**solidly**	**packed**	**mass**	**of**	**Venusians**	**advancing**	**through**
浇注	原子	破坏	进入	一个	稳固地	包装	大量的	的	金星人	前进	通过

[ðə; ði]['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts] .

the	**wire**	**entanglements**	**.**
这	金属丝	纠缠	.

将原子毁灭倾泻到密密麻麻的金星人身上，他们正穿过缠绕的铁丝网前进。

['kæptɪn] ['bɒnɪt] [nʾɒdɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .

Captain	**Bonnet**	**nodded**	**to**	**the**	**major**	**.**
队长	引擎盖	点头	到	这	主要的	.

邦内特上尉向少校点了点头。

" [jʊr; jər] [raɪt] , [sɜ:(r)] !

"	**You're**	**right**	**,**	**sir**	**!**
"	你是	正确的	,	先生	!

“您说得对，先生！”

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['mænɪŋ] [æn; ən]['ænti] -

"	**He**	**turned**	**to**	**the**	**members**	**of**	**his**	**crew**	**who**	**were**	**manning**	**an**	**anti**	**-**
"	他	转向	到	这	成员	的	他的	全体人员	WHO	是	曼宁	一个	反对	-

['rɒkɪt] [gʌn] .

rocket	**gun**	**.**
火箭	枪	.

他转向正在操作反火箭炮的船员们。

" [dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ?

"	**Did**	**you**	**hear**	**that**	**?**
"	做过	你	听到	那	?

你听到了吗?

[nɒk] - [ɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] !

Knock	'	em	out	of	the	sky	!
敲	-	呃	出去	的	这	天空	!

把它们从天上打下来!

" [ðə; ði] [gʌn] [kɔːf] [əmɔrg] ['veɪpə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .

"	The	gun	coughed	Amorg	vapor	into	the	sky	.
"	这	枪	咳嗽	AMorg	汽	进入	这	天空	.

“枪口喷出阿莫格蒸汽，直冲云霄。”

[ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] [həʊl] [ə'pɪəd] [də'rektli] [ˌəʊvə'hed] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

A	gaping	hole	appeared	directly	overhead	where	the	bodies	of	at	least	a
一个	张开的	洞	出现	直接地	开销	在哪里	这	身体	的	在	至少	一个

['hʌndrəd] [vi'nju:siən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] .

hundred	Venusians	were	disintegrated	.
百	金星人	是	解体	.

头顶正上方出现了一个巨大的黑洞，至少一百名金星人的遗体在那里化为灰烬。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [riː'tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [həʊl] [dɪsə'pɪəd] , [fɪld] [baɪ] [mɔː(r)] ['bʌldʒɪŋ]

Before	the	gun	could	be	recharged	the	hole	disappeared	,	filled	by	more	bulging
前	这	枪	可以	是	已充电	这	洞	消失	,	已填	经过	更多的	凸起

[vi'nju:siən] .

Venusians	.
金星人	.

还没等枪重新装弹，洞就消失了，被更多膨胀的金星人填满了。

[lef'tenənt] [bɪl] ['raɪli] [waɪpt] [ðə; ði] [swet] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔɪld] [kəʊt] [sliːv] .

Lieutenant	Bill	Riley	wiped	the	sweat	from	his	face	with	his	soiled	coat	sleeve	.
中尉	账单	莱利	擦拭	这	汗	从	他的	脸	和	他的	脏的	外套	袖子	.

比尔·莱利中尉用脏兮兮的外套袖子擦了擦脸上的汗。

" [ɪts] [laɪk] ['beɪlɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪv] !

"	It's	like	bailing	a	boat	with	a	sieve	!
"	它是	喜欢	弃保	一个	船	和	一个	筛	!

“这就像用筛子舀船里的水一样！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

['meɪdʒə(r)] ['rɒdʒəz] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['æpəpleksi] .

Major	Rogers	looked	as	though	he	were	going	to	have	apoplexy	.
主要的	罗杰斯	看起来	作为	尽管	他	是	去	到	有	中风	.

罗杰斯少校看起来像是要中风了。

" [wiːl; wil] [get] - [ɪm] , " ['kæptɪn] ['bɒnɪt] [ə'naʊnst] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [lef'tenənt] .

"	We'll	get	'	em	,	"	Captain	Bonnet	announced	,	winking	at	his	lieutenant	.
"	出色地	得到	-	呃	,	"	队长	引擎盖	宣布	,	眨眼	在	他的	中尉	.

“我们会抓住他们的，”邦内特上尉宣布道，同时向他的副官眨了眨眼。

[lef'tenənt] ['raɪli] [grɪnd] .

Lieutenant	Riley	grinned	.
中尉	莱利	咧嘴一笑	.

莱利中尉咧嘴一笑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn] ['kɒmən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lef'tenənt] ,

There	was	a	great	deal	in	common	between	the	captain	and	the	lieutenant	,
那里	曾是	一个	伟大的	交易	在	常见的	之间	这	队长	和	这	中尉	,

船长和中尉之间有很多共同点。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [speɪs] [ʃɪp] — [ðə; ðɪ]

besides	the	fact	that	they	were	both	officers	of	the	same	space	ship	—	The
除了	这	事实	那	他们	是	两个都	警官	的	这	相同的	空间	船	—	这

[pi:s] [ɒv; əv][skaɪ] — [wɪtʃ] [naʊ] [leɪ] ['ru:ɪnd] [ɒn][ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] [fi:ld] ,

Piece	of	Sky	—	which	now	lay	ruined	on	the	landing	field	,
片	的	天空	—	哪个	现在	躺	毁坏	在	这	降落	场地	,

除了他们都是同一艘太空飞船——“天空碎片号”——的军官之外，这艘飞船现在已损毁在着陆场上。

[ɪts] [pleɪts] [dɪ'zɒlvd] [baɪ]['æsɪd] [pɔ:] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][skaɪ][baɪ][ðə; ðɪ] [vi'nju:siən] .

its	plates	dissolved	by	acid	poured	from	the	sky	by	the	Venusians	.
它是	盘子	溶解	经过	酸	倾倒	从	这	天空	经过	这	金星人	.

它的板块被金星人从天而降的酸液溶解了。

[bəuθ] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hʌski] .

Both	officers	were	young	and	husky	.
两个都	警官	是	年轻的	和	沙哑	.

两名警官都年轻魁梧。

[bəuθ][hæd; həd] [si:n] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ] ['mɑ:ʃn] [kə'nælz][ænd; ənd] [ðɪs] ['wʌznt] [ðə; ðɪ][fɜ:st] ['mi:tɪŋ]

Both	had	seen	action	on	the	Martian	canals	and	this	wasn't	the	first	meeting
两个都	有	已见	行动	在	这	火星人	运河	和	这	不是	这	第一的	会议

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [wɪð] [vi'nju:siən] .

they	had	had	with	Venusians	.
他们	有	有	和	金星人	.

他们两人都曾在火星运河上经历过战斗，而且这也不是他们第一次与金星人接触。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [sens] [ðeɪd] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [lik] , " [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['ædɪd] ,

"	If	they	had	any	sense	they'd	know	they	were	licked	,	"	the	captain	added	,
"	如果	他们	有	任何	感觉	他们会	知道	他们	是	舔过	,	"	这	队长	额外	,

“如果他们还有点脑子，就知道自己输定了，”船长补充道。

['kɑ:stɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sti:li] [blu:] [aɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪn'tæŋglmənts] .

casting	his	steely	blue	eyes	at	the	entanglements	.
铸件	他的	钢铁般的	蓝色的	眼睛	在	这	纠缠	.

他用那双湛蓝的眼睛审视着错综复杂的关系。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grɪzli] [saɪt] , [stru:n] [wɪð] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [lɒŋ] - ['bɒdid]

The	place	was	a	grisly	sight	,	strewn	with	parts	of	thousands	of	long	-	bodied
这	地方	曾是	一个	可怕的	视线	,	散落的	和	部分	的	数千	的	长的	-	有形的

[vi'nju:siən] .

Venusians	.
金星人	.

那里景象惨不忍睹，到处散落着成千上万长身金星人的残肢断骸。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [nju:] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lef'tenənt] [nju:] — [pə'hæps] ['i:v(ə)n][ðə; ðɪ]['meɪdʒə(r)]

But	the	captain	knew	and	the	lieutenant	knew	—	perhaps	even	the	major
但	这	队长	知道	和	这	中尉	知道	—	也许	甚至	这	主要的

[nju:] — [ðæt] ['aʊtpəʊst] - [wɒz; wəz] [wɜ:θ] ['eni] ['sækrɪfaɪs][ðə; ðɪ] [vi'nju:siən] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]

knew	—	that	Outpost	53	was	worth	any	sacrifice	the	Venusians	were	willing	to
知道	—	那	前哨	-	曾是	值得	任何	牺牲	这	金星人	是	愿意的	到

[meɪk] .

make	.
制作	.

但舰长知道，中尉也知道——或许连少校也知道——为了53号哨站，金星人愿意做出任何牺牲都是值得的。

[ɪf] [ðɪs] [pəʊst][wɜ:(r); wə(r)] ['kæptʃəd] , [ðə; ðɪ] [vi'nju:siən] [kʊd; kəd][kən'trəʊl][ðeə(r)]['plænɪt] [ə'gen] .

If	this	post	were	captured	,	the	Venusians	could	control	their	planet	again	.
如果	这	邮政	是	捕获	,	这	金星人	可以	控制	他们的	行星	再次	.

如果这个哨站被占领，金星人就能重新掌控他们的星球。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [best] [ðæt] [ðə; ði] ['plænɪt] [biː; bi]

There	were	any	number	of	reasons	why	it	was	best	that	the	planet	be
那里	是	任何	数字	的	原因	为什么	它	曾是	最好的	那	这	行星	是

['gʌvənd] [baɪ] [tə'restriəl] ,

governed	by	terrestrials	,
受统治	经过	陆生动物	,

有很多原因说明为什么这个星球最好由地球人来统治。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] .

and	not	all	of	them	were	commercial	.
和	不是	全部	的	他们	是	商业的	.

并非所有这些项目都是商业性的。

[ðə; ði] [vi'nju:siən] [wɜː(r); wə(r)] ['mɜːdərəs] , ['iːv(ə)l] , [dɪ'strʌktɪv] ['kriːtʃəz] [huː] [heit] ['evri] ['ʌðə(r)]

The	Venusians	were	murderous	,	evil	,	destructive	creatures	who	hated	every	other
这	金星人	是	杀人犯	,	邪恶的	,	破坏性的	生物	WHO	憎恨	每一个	其他

['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

living	thing	in	the	universe	.
活的	事物	在	这	宇宙	.

金星人是嗜杀成性、邪恶残暴的生物，他们憎恨宇宙中所有其他生物。

['kæptɪn] ['bɒnɪt] [tʃekt] [hɪz; ɪz] ['kæʒuəltiz] .

Captain	Bonnet	checked	his	casualties	.
队长	引擎盖	已检查	他的	伤亡	.

邦内特上尉检查了伤亡情况。

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kruː] [ɒv; əv] ['sɪksti] ,

Of	his	crew	of	sixty	,
的	他的	全体人员	的	六十	,

他的六十名船员中，

[θriː] [wɜː(r); wə(r)] [ded] [ænd; ənd] [twelv] ['pærəlaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [dɑːts] [ðə; ði] [vi'nju:siən]

three	were	dead	and	twelve	paralyzed	by	the	poisoned	darts	the	Venusians
三	是	死的	和	十二	瘫痪	经过	这	中毒	飞镖	这	金星人

[juːst] .

used	.
用过的	.

金星人使用的毒镖造成三人死亡，十二人瘫痪。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɔːti] - [faɪv] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] [ded] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .

The	other	forty	-	five	were	half	dead	from	exhaustion	.
这	其他	四十	-	五	是	一半	死的	从	疲惫	.

其余四十五人都精疲力竭，奄奄一息。

[θriː] [deɪz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl] ['eni] [mæn] [kʊd; kəd] [stænd] .

Three	days	of	fighting	was	about	all	any	man	could	stand	.
三	天	的	斗争	曾是	关于	全部	任何	男人	可以	站立	.

三天三夜的战斗，对任何人来说都差不多是极限了。

['kæptɪn] ['bɑːnɪts] [men] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɪk'spəʊzd] [pə'zɪʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]

Captain	Bonnet's	men	had	been	in	a	more	or	less	exposed	position	during	the
队长	引擎盖的	男人	有	到过	在	一个	更多的	或者	较少的	裸露	位置	期间	这

[fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kæʒuəltiz] [hæd; həd] [biːn] ['hevi] [waɪl] [ðeɪ] [traɪd]

first	part	of	the	battle	and	their	casualties	had	been	heavy	while	they	tried
第一的	部分	的	这	战斗	和	他们的	伤亡	有	到过	重的	尽管	他们	尝试

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [skaɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

to	prevent	The	Piece	of	Sky's	destruction	.
到	防止	这	片	的	天空的	破坏	.

在战斗的第一阶段，邦内特上尉的部下处于相当暴露的位置，他们在试图阻止天空碎片被摧毁的过程中伤亡惨重。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ten] [pə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [men] [hu:] [mænd] ['aʊtpəʊst] -

But	probably	ten	percent	of	the	fifteen	hundred	men	who	manned	Outpost	53
但	大概	十	百分比	的	这	十五	百	男人	WHO	有人值守	前哨	-

[wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [naʊ] ,

were	out	of	the	action	now	,
是	出去	的	这	行动	现在	,

但驻守53号哨所的1500名士兵中，可能有10%已经无法继续战斗了。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sʌfərɪŋ] ['temprəri] [pə'ræləsɪs][frɒm; frəm][dɑ:t]['pɔɪz(ə)n] .

the	majority	of	them	suffering	temporary	paralysis	from	dart	poison	.
这	多数	的	他们	痛苦	暂时的	麻痹	从	镖	毒	.

他们中的大多数人因飞镖毒液而暂时麻痹。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʊd] [kən'tɪnju:] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [vi'nju:siən] ['kæptʃəd] [ðə; ði]

The	captain	realized	that	the	attack	would	continue	until	the	Venusians	captured	the
这	队长	已实现	那	这	攻击	会	继续	直到	这	金星人	捕获	这

[pəʊst] .

post	.
邮政	.

船长意识到，这场攻击将会持续下去，直到金星人占领该哨所为止。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ]['paʊə(r)] [haʊs] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] .

The	radio	power	house	had	been	destroyed	first	of	all	.
这	收音机	力量	房子	有	到过	损毁	第一的	的	全部	.

首先被摧毁的是无线电发电站。

[ðen] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [hæd; həd] [bi:n] [rekt] .

Then	the	space	ship	had	been	wrecked	.
然后	这	空间	船	有	到过	损毁	.

然后，那艘宇宙飞船就坠毁了。

[ðə; ði]['aʊtpəʊst][wɒz; wəz][kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɜ:θ] .

The	outpost	was	cut	off	from	communication	with	the	earth	.
这	前哨	曾是	切	离开	从	沟通	和	这	地球	.

该前哨站与地球失去了联系。

[ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [hu:] [kʊd; kəd] [ə'tæk] [ðə; ði] [vi'nju:siən] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [dɪ'spɜ:s]

Reinforcements	who	could	attack	the	Venusians	from	above	and	disperse
增援部队	WHO	可以	攻击	这	金星人	从	多于	和	分散

[ðem; ðəm] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [dju:] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [mʌnθs] .

them	would	not	be	due	for	two	months	.
他们	会	不是	是	到期的	为了	二	几个月	.

能够从空中攻击金星人并将其击溃的增援部队要两个月后才能到达。

[ɪf] ['aʊtpəʊst] - ['lɑ:stɪd] [θri:] [wi:ks] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [mi:n] ['faɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st][mæn] .

If	Outpost	53	lasted	three	weeks	,	it	would	mean	fighting	to	the	last	man	.
如果	前哨	-	持续	三	周	,	它	会	意思是	斗争	到	这	最后的	男人	.

如果53号哨站能坚持三周，那就意味着要战斗到最后一人。

[leftenənt] ['raɪli] [ri:tʃt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][bæg] [bɪ'twi:n] [kɒfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əmɔrg] [gʌn] .

Lieutenant	Riley	reached	into	his	bag	between	coughs	of	the	Amorg	gun	.
中尉	莱利	达到	进入	他的	包	之间	咳嗽	的	这	AMorg	枪	.

莱利中尉在阿莫格枪的咳嗽声间隙，伸手去摸他的包。

[hi:; hi] [brɔ:t] [aʊt][ə; eɪ]['slendə(r)]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] [kɔ:k] .

He	brought	out	a	slender	bottle	and	pulled	the	cork	.
他	带来	出去	一个	苗条	瓶子	和	拉	这	软木	.

他拿出一个细长的瓶子，拔掉了瓶塞。

[hi:; hi] [prest] [ðə; ði]['bɒt(ə)l]['ɪntu:] ['kæptɪn] ['bɑ:nɪts] [hænd] .

He	pressed	the	bottle	into	Captain	Bonnet's	hand	.
他	按下	这	瓶子	进入	队长	引擎盖的	手	.

他把瓶子塞到邦内特船长的手里。

" ['mɑːʃn] ['zɪŋgoʊ] , " [ðə; ði] [lef'tenənt] [sed] .
" Martian Zingo , " the lieutenant said .
" 火星人 辛戈 , " 这 中尉 说 .

"火星人津戈,"中尉说道。

" [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði][kə'næl]
" A friend of mine gave it to me for a little service in the Canal
" 一个 朋友 的 矿 给予 它 到 我 为了 一个 小的 服务 在 这 运河
[kæm'peɪn] [ɒn] [mɑːz] .
campaign on Mars .
活动 在 火星 .

"我的一个朋友把它送给我，以表彰我在火星运河行动中做出的一点贡献。

[aɪv] [biːn] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
I've been saving it for a special occasion and it looks like this is it .
我已经 到过 保存 它 为了 一个 特别的 场合 和 它 看起来 喜欢 这 是 它 .

我一直把它留着，准备在特殊场合享用，看来就是今天了。

[hɪrz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['meri] [laɪvz; lɪvz] , ['kæptɪn] !
Here's to our short and merry lives , Captain !
这里是 到 我们的 短的 和 欢乐 生活 , 队长 !

船长，祝我们短暂而快乐的人生一切顺利！

" [naɪt] [brɔːt] [sʌm; səm] [rɪ'liːf] ,
" Night brought some relief ,
" 夜晚 带来 一些 宽慰 ,

夜晚带来了一丝慰藉，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [dɑːts] [stɪl] [reɪnd] [ɒn][ðə; ði]['aʊtpəʊst][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz]
although the poisoned darts still rained on the outpost and the ground was
虽然 这 中毒 飞镖 仍然 下雨了 在 这 前哨 和 这 地面 曾是
['laɪtɪd] [wɪð] ['flæʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ætəm] [gʌnz] .
lighted with flashes of the atom guns .
照明 和 闪光灯 的 这 原子 枪支 .

尽管毒镖仍然如雨点般落在哨站上，地面也被原子枪的闪光照亮。

['meɪdʒə(r)] ['rɒdʒəz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [drɔːn] [wɪð] ['wɪərinəs] , [stɔmp] [tuː; tə][ðə; ði] - ['bætri]
Major Rogers , his face drawn with weariness , stomped to the spacemen's - battery
主要的 罗杰斯 , 他的 脸 绘制 和 疲劳 , 跺脚 到 这 - 电池
.
:
.

罗杰斯少校面露疲惫，跺着脚走向宇航员的炮台。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get][ə; eɪ][mæn] [θruː] [tuː; tə] [ɜːθ] , ['kæptɪn] , " [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [sed] .
" We've got to get a man through to earth , Captain , " the major said .
" 我们已经 得到 到 得到 一个 男人 通过 到 地球 , 队长 , " 这 主要的 说 .

"我们必须把一个人送回地球，上尉,"少校说。

" [kænt] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [biː; bi] [fɪkst] ? "
" Can't your ship be fixed ? "
" 不能 你的 船 是 固定的 ? "

你的船修不好吗?

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɪp] [θruː] [tuː; tə] [ɜːθ] , ['kæptɪn] , " [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [sed] .
" We've got to get a ship through to earth , Captain , " the Major said .
" 我们已经 得到 到 得到 一个 船 通过 到 地球 , 队长 , " 这 主要的 说 .

"我们必须派一艘飞船回到地球，舰长,"少校说道。

" [kænt] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [biː; bi] [fɪkst] ?
" Can't your ship be fixed ?
" 不能 你的 船 是 固定的 ?

你的船修不好吗?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .
" The Captain shook his head slowly .
" 这 队长 摇晃 他的 头 缓慢地 .

船长缓缓地摇了摇头。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The captain shook his head .
这 队长 摇晃 他的 头 .

船长摇了摇头。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] . "
" No , sir . "
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" ['dʌznt] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] ['kæri] [ə; eɪ] ['laɪfbəʊt] ? "
" Doesn't your ship carry a lifeboat ? "
" 不 你的 船 携带 一个 救生艇 ? "

你们的船上难道没有救生艇吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [bʌt; bət][juː; jʊ]['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [ðæt] — [ænd; ənd] [sə'vaɪv] .
" It does , but you couldn't make the earth in that — and survive .
" 它 做 , 但 你 不能 制作 这 地球 在 那 — 和 存活 .

“确实如此，但你不可能在那种环境下创造地球——并生存下去。”

[ðə; ði] ['laɪfbəʊt] ['kæriz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['fjuːəl][tuː; tə][lænd][ɒn][ə; eɪ]['plænɪt] .
The lifeboat carries just enough fuel to land on a planet .
这 救生艇 携带 只是 足够的 燃料 到 土地 在 一个 行星 .

救生艇携带的燃料刚好够它降落在一个星球上。

[ðæt] ['fjuːəl] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [ɒn][ðə; ði] ['teɪkɒf] . "
That fuel would be used on the takeoff . "
那 燃料 会 是 用过的 在 这 起飞 . "

这些燃料将用于起飞。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][gɒt] [ɒf] ['viːnəs] [ænd; ənd] [eɪmd] [ðə; ði][bəʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
" But if you got off Venus and aimed the boat toward the earth ,
" 但 如果 你 得到 离开 金星 和 旨在 这 船 朝向 这 地球 ,

但是，如果你离开金星，把船驶向地球，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ðeə(r)] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
nothing would keep it from getting there , would it ? "
没有什么 会 保持 它 从 获得 那里 , 会 它 ? "

没有什么能阻止它到达那里，对吧?

" [nəʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] , [sɜː(r)] . "
" No , I suppose not , sir . "
" 不 , 我 认为 不是 , 先生 . "

“不，我想不是，先生。”

" [ðen] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" Then we've got to do it .
" 然后 我们已经 得到 到 做 它 .

“那我们就必须这么做。”

[jes] , [jes] , [aɪ] [nəʊ] .
Yes , yes , I know .
是的 , 是的 , 我 知道 .

是的，是的，我知道。

[ɪts] ['suːɪsaɪd] .
It's suicide .
它是 自杀 .

这是自杀。

[bʌt; bət] [ɪts] ['suːɪsaɪd] [nɒt] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**it's**	**suicide**	**not**	**to**	**try**	**it**	**.**
但	它是	自杀	不是	到	尝试	它	.

但如果不去尝试，就等于自杀。

[wiː; wi] ['sɪmpli] [mʌst; məst] [get] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] .

We	**simply**	**must**	**get**	**a**	**message**	**through**	**to**	**the**	**earth**	**.**
我们	简单地	必须	得到	一个	信息	通过	到	这	地球	.

我们必须把信息传递给地球。

[wiːl; wil] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] . "

We'll	**ask**	**for**	**volunteers**	**.**	**"**
出色地	问	为了	志愿者	.	"

我们会招募志愿者。

" [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðæt] , ['meɪdʒə(r)] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

"	**No**	**need**	**of**	**that**	**,**	**Major**	**,**	**"**	**the**	**captain**	**said**	**.**
"	不	需要	的	那	,	主要的	,	"	这	队长	说	.

“少校，不必如此。”上尉说道。

" [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] . "

"	**I'll**	**make**	**the**	**trip**	**.**	**"**
"	患病的	制作	这	旅行	.	"

“我会去的。”

" [wʌn] [mæn] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [brəʊk] [ɪn] [lef'tenənt] ['raɪli] .

"	**One**	**man**	**couldn't**	**do**	**it**	**,**	**"**	**broke**	**in**	**Lieutenant**	**Riley**	**.**
"	一	男人	不能	做	它	,	"	打破	在	中尉	莱利	.

“一个人是做不到的，”莱利中尉插话道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] . "

"	**I'm**	**going**	**along**	**.**	**"**
"	我是	去	沿着	.	"

“我跟着去。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ?

"	**You**	**know**	**what**	**it**	**means**	**?**
"	你	知道	什么	它	方法	?

你知道这意味着什么吗?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	**the**	**captain**	**asked**	**his**	**friend**	**.**
"	这	队长	问	他的	朋友	.

船长问他的朋友。

" ['eni] ['speɪsmæn] [nəʊz] [wɒt] [ə; eɪ] ['fɔːti] - [faɪv] ['mɪljən] [maɪl] [trɪp] [ɪn] [ə; eɪ] ['laɪfbəʊt] [miːnz] ,

"	**Any**	**spaceman**	**knows**	**what**	**a**	**forty**	**-**	**five**	**million**	**mile**	**trip**	**in**	**a**	**lifeboat**	**means**	**,**
"	任何	太空人	知道	什么	一个	四十	-	五	百万	英里	旅行	在	一个	救生艇	方法	,

任何一个宇航员都知道乘坐救生艇进行四千五百万英里的旅程意味着什么。

[juː; jʊ] [mʌg] , " [ðə; ði] [lef'tenənt] [rɪ'plaɪd] .

you	**mug**	**,**	**"**	**the**	**lieutenant**	**replied**	**.**
你	马克杯	,	"	这	中尉	回复	.

“你这傻瓜，”中尉回答道。

" [bʌt; bət][aɪd]['rɑːðə(r)][daɪ] ['kwɪkli] [ɪn][ə; eɪ] [kræʃ] ['lændɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [feɪs] [wɒt] [ðə; ði]

"	But	I'd	rather	die	quickly	in	a	crash	landing	than	to	face	what	the
"	但	ID	相当	死	迅速地	在	一个	碰撞	降落	比	到	脸	什么	这

[vi'njuːsiən] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [wen] [ðeɪ] ['wɪt(ə)l] [juː 'es] [daʊn] [tuː; tə]

Venusians	probably	have	thought	up	for	us	when	they	whittle	us	down	to
金星人	大概	有	想法	向上	为了	我们	什么时候	他们	惠特尔	我们	向下	到

[ðeə(r)][saɪz] . "

their	size	.	"
他们的	尺寸	.	"

"但我宁愿在坠机中迅速死去，也不愿面对金星人把我们缩小到他们体型后可能会对我们做的事。"

" [baɪ][gæd] !

"	By	gad	!
"	经过	加德	!

"天哪！"

[jʊr; jər][bəuθ]['hɪərəʊz] . "

You're	both	heroes	.	"
你是	两个都	英雄	.	"

你们都是英雄。

" [ʌmf] ! " [sed] ['kæptɪn] ['bɒnɪt] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][bɪ'fɔː(r)] .

"	Umph	!	"	said	Captain	Bonnet	,	who	had	been	a	hero	before	.
"	嗯	!	"	说	队长	引擎盖	,	WHO	有	到过	一个	英雄	前	.

"哼！"邦内特上尉说道，他以前可是个英雄。

" [wʌts] [ðæt] ? "

"	What's	that	?	"
"	是什么	那	?	"

"那是什么？"

" [aɪ][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][seɪ] : [wɪd] ['betə(r)][get] ['stɑːtɪd] .

"	I	was	about	to	say	:	we'd	better	get	started	.
"	我	曾是	关于	到	说	:	我们会	更好的	得到	开始	.

我正要说：我们最好开始吧。

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] . "

It's	getting	late	.	"
它是	获得	晚的	.	"

天色已晚。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

"好的！

[teɪk] [ə; eɪ]['diːteɪl][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd][get][ðə; ði]['laɪfbəʊt] ['redi] .

Take	a	detail	to	your	ship	and	get	the	lifeboat	ready	.
拿	一个	细节	到	你的	船	和	得到	这	救生艇	准备好	.

派人到你的船上，准备好救生艇。

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [lef'tenənt] [get][sʌm; səm][rest] .

Then	you	and	the	lieutenant	get	some	rest	.
然后	你	和	这	中尉	得到	一些	休息	.

然后你和中尉就可以休息一下了。

[aɪl] [kɔːl][juː; jʊ][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɒf] .

I'll	call	you	in	an	hour	for	the	takeoff	.
患病的	称呼	你	在	一个	小时	为了	这	起飞	.

一小时后我会打电话给你，通知你起飞时间。

" [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [skaɪz] ['laɪfbəʊt] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

"	The	Piece	of	Sky's	lifeboat	was	scarcely	one	hundred	feet	in	length	.
"	这	片	的	天空的	救生艇	曾是	几乎	一	百	脚	在	长度	.

“天空之片”号的救生艇长度不足一百英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['paʊəd] [baɪ] [ˌfɔː'tiːn] ['rɒkɪt] [vælvz] , [fed] [frɒm; frəm] [dɪ'tætʃəbl] ['fjuːəl][kən'teɪnə(r)z]

It	was	powered	by	fourteen	rocket	valves	,	fed	from	detachable	fuel	containers
它	曾是	动力	经过	十四	火箭	阀门	,	美联储	从	可拆卸	燃料	容器

,

,

,

它由十四个火箭阀门提供动力，燃料由可拆卸的燃料容器供应。

[səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ə; eɪ]['fjuːəl] [drʌm] [wɒz; wəz] ['emptid] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]

so	arranged	that	as	fast	as	a	fuel	drum	was	emptied	it	could	be
所以	安排	那	作为	快速地	作为	一个	燃料	鼓	曾是	清空	它	可以	是

[drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɒkɪt] .

dropped	from	the	rocket	.
掉落	从	这	火箭	.

这样安排，燃料桶一空，就能立刻从火箭上扔下来。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['striːmlaɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][nəʊz][tuː; tə][teɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

The	ship	was	streamlined	from	the	nose	to	tail	,	but	it	was
这	船	曾是	流线型	从	这	鼻子	到	尾巴	,	但	它	曾是

['flætnd] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

flattened	on	the	bottom	,
扁平的	在	这	底部	,

这艘船从船头到船尾呈流线型，但底部是扁平的。

[səʊ] [ðæt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['pɒsəb(ə)l] [taɪps] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] [mə'nuːvəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'temptɪd] .

so	that	either	of	two	possible	types	of	landing	maneuvers	could	be	attempted	.
所以	那	任何一个	的	二	可能的	类型	的	降落	机动	可以	是	尝试过	.

这样就可以尝试两种可能的着陆方式中的任何一种。

[ə'temptɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'rekt] [wɜːd] ,

Attempted	was	the	correct	word	,
尝试过	曾是	这	正确的	单词	,

“尝试”这个词用得正确。

[fɔː(r); fə(r)] ['laɪfbəʊts] [ɒv; əv] [speɪs] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [ɪn]['nævɪgəb(ə)l] [mə'ʃiːnz]

for	lifeboats	of	space	ships	were	never	the	last	word	in	navigable	machines
为了	救生艇	的	空间	船舶	是	绝不	这	最后的	单词	在	可导航	机器

.

.

.

宇宙飞船的救生艇从来都不是可航行机器的最终形态。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ][lɑːst] [rɪ'zɔːt] ['ʌndə(r)] ['despərət] ['sɜːkəmstənsɪz] .

They	were	to	be	used	only	as	a	last	resort	under	desperate	circumstances	.
他们	是	到	是	用过的	仅有的	作为	一个	最后的	采取	在下面	绝望的	情况	.

它们只能在万不得已的情况下作为最后的手段使用。

[nəʊ] ['laɪfbəʊt] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [bɪlt] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] ['leŋθi] [ˌɪntə'plænɪtri]

No	lifeboat	had	ever	been	built	as	a	machine	for	lengthy	interplanetary
不	救生艇	有	曾经	到过	建造	作为	一个	机器	为了	冗长	星际

['trævə(l)] .

travel	.
旅行	.

此前从未建造过专为长途星际旅行而设计的救生艇。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] ['fuːlpruːf] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] .

But	the	universe	is	foolproof	to	a	certain	extent	.
但	这	宇宙	是	绝对可靠	到	一个	肯定	程度	.

但宇宙在某种程度上是万无一失的。

['eni] [piːs] [ɒv; əv]['mætə(r)][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][ə'beɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

Any	piece	of	matter	is	sure	to	obey	the	laws	of	the	universe	.
任何	片	的	事情	是	当然	到	服从	这	法律	的	这	宇宙	.

任何物质都必然遵循宇宙法则。

['kæptɪn] ['bɒnɪt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['laɪfbəʊt] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɒf] ,

Captain	Bonnet	supposed	that	if	the	lifeboat	succeeded	in	taking	off	,
队长	引擎盖	据称	那	如果	这	救生艇	成功了	在	采取	离开	,

邦内特船长认为，如果救生艇成功起飞，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɒn][ðə; ði] [raɪt] ['ɔːbɪt] ,

and	if	it	were	put	on	the	right	orbit	,
和	如果	它	是	放	在	这	正确的	轨道	,

如果它被送入合适的轨道，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][taɪm][tuː; tə][send] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [bæk] [tuː; tə]['viːnəs] .

it	could	reach	the	earth	in	time	to	send	reinforcements	back	to	Venus	.
它	可以	抵达	这	地球	在	时间	到	发送	增援部队	后退	到	金星	.

它有可能及时抵达地球，向金星派遣增援部队。

[æz; əz] ['kæptɪn] [pɔːl] ['bɒnɪt] [ænd; ənd] [lef'tenənt] [bɪl] ['raɪli] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

As	Captain	Paul	Bonnet	and	Lieutenant	Bill	Riley	took	their	places	in	the	ship	,
作为	队长	保罗	引擎盖	和	中尉	账单	莱利	采取	他们的	地方	在	这	船	,

当保罗·博内特上尉和比尔·莱利中尉在船上各就各位时，

['meɪdʒə(r)]['rɒdʒəz] [ɪk'spleɪnd] [ðæt][ðə; ði][krɑːft][hæd; həd] [biːn] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pærəʃuːt]

Major	Rogers	explained	that	the	craft	had	been	equipped	with	a	small	parachute
主要的	罗杰斯	解释	那	这	工艺	有	到过	配备	和	一个	小的	降落伞

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['laɪfbəʊt] [kræʃt] [ɪn] ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]

to	be	used	just	before	the	lifeboat	crashed	in	dropping	a	message	to
到	是	用过的	只是	前	这	救生艇	崩溃了	在	下降	一个	信息	到

[ɔː'θɒrətiz] [ðæt] ['aʊtpəʊst] - [hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [wɜː(r); wə(r)]

authorities	that	Outpost	53	had	been	attacked	and	that	reinforcements	were
当局	那	前哨	-	有	到过	遭到攻击	和	那	增援部队	是

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

罗杰斯少校解释说，这艘救生艇配备了一个小型降落伞，以便在救生艇坠毁前使用，向当局投下消息，表明 53 号哨所遭到袭击，需要增援。

" ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][drɒp][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [juː; jʊ][men][ɑː(r); ə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , " [ðə; ði]['meɪdʒə(r)]

"	After	you	drop	the	message	,	you	men	are	on	your	own	,	"	the	major
"	后	你	降低	这	信息	,	你	男人	是	在	你的	自己的	,	"	这	主要的

[ɪk'spleɪnd] .

explained	.
解释	.

"你们放下情报之后，就只能靠自己了，"少校解释道。

" [juː; jʊ] [miːn] [wɪr] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ?

"	You	mean	we're	to	try	to	get	out	of	it	,	if	we	can	?
"	你	意思是	是	到	尝试	到	得到	出去	的	它	,	如果	我们	能	?

你的意思是，如果可以的话，我们应该想办法摆脱困境?

" [ɑːskt] ['kæptɪn] ['bɒnɪt] ['draɪli] .

"	asked	Captain	Bonnet	dryly	.
"	问	队长	引擎盖	干巴巴地	.

邦内特船长冷冷地问道。

" [həmf] !
" **Humph** !
" 哼 !

“哼！

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðə; ðɪ] ['laɪfˌboʊts] ['rɑːkɪts] [rɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [krɑːft] [sɔːrd] ['ʌpwəd]
" **A** **few** **minutes** **later** **the** **lifeboat's** **rockets** **roared** **and** **the** **craft** **soared** **upward**
" 一个 很少 分钟 之后 这 救生艇的 火箭 咆哮 和 这 工艺 飙升 向上
[θruː] [viˈnjuːsiən] [klaʊdz] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['terə] .
through **Venusian** **clouds** **to** **deliver** **a** **message** **to** **Terra** **.**
通过 金星 云 到 递送 一个 信息 到 泰拉 .

几分钟后，救生艇的火箭轰鸣着，飞船冲上金星云层，向地球传递信息。

['kæptɪn] ['bɒnɪt] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] ['rɑːkɪts] [dreɪn] [ðə; ðɪ] ['fjuːəl] [tæŋk] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['teɪkɒf] .
Captain **Bonnet** **watched** **the** **rockets** **drain** **the** **fuel** **tank** **on** **the** **takeoff** **.**
队长 引擎盖 观看 这 火箭 流走 这 燃料 坦克 在 这 起飞 .

邦内特上尉眼睁睁地看着火箭在起飞时耗尽燃料。

[hɪz; ɪz] ['grævəti] [geɪdʒ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
His **gravity** **gauge** **told** **him** **that** **he** **was** **going** **to** **make** **it** **.**
他的 重力 测量 讲述 他 那 他 曾是 去 到 制作 它 .

他的重力计告诉他，他肯定能成功。

[wʌns] [bɪ'jɒnd] ['viːnəs] [ænd; ənd] [nəʊzd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ]
Once **beyond** **Venus** **and** **nosed** **toward** **the** **earth** **,** **which** **was** **approaching**
一次 超过 金星 和 鼻子 朝向 这 地球 , 哪个 曾是 接近
[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ,
conjunction **,**
连词 ,

当它飞越金星并朝着地球方向前进时，地球正接近与金星的合相点。

[nəʊ] [mɔː(r)] ['fjuːəl] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] .
no **more** **fuel** **would** **be** **needed** **.**
不 更多的 燃料 会 是 需要 .

不再需要燃料了。

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [siːzd] [baɪ] [tə'restriəl] ['grævəti] [ænd; ənd] [brɔːt] [həʊm] .
The **ship** **would** **be** **seized** **by** **terrestrial** **gravity** **and** **brought** **home** **.**
这 船 会 是 查获 经过 陆地 重力 和 带来 家 .

飞船会被地球引力捕获并带回家。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [wɔːmθ] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃɪp]
There **would** **be** **a** **period** **of** **uncomfortable** **warmth** **as** **the** **sides** **of** **the** **ship**
那里 会 是 一个 时期 的 不舒服 温暖 作为 这 侧面 的 这 船
[bɪ'keɪm] [red] [hɒt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɜːrθs] ['ætməsfɪə(r)] .
became **red** **hot** **in** **the** **earth's** **atmosphere** **.**
成为 红色的 热的 在 这 地球的 气氛 .

飞船侧面在地球大气层中变得通红，因此会有一段时间感觉非常闷热难耐。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ɒv; əv] ['fræntɪk] [wɜːk] ['drɒpɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pærəʃuːt] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] ['pɒpjələs]
A **few** **moments** **of** **frantic** **work** **dropping** **the** **parachute** **over** **some** **populous**
一个 很少 时刻 的 疯狂的 工作 下降 这 降落伞 超过 一些 人口众多
['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] ,
region **of** **the** **earth** **,**
地区 的 这 地球 ,

几分钟的慌乱之后，降落伞被投放到地球某个人口稠密的地区。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðə; ðɪ] [end] .
and **then** **a** **crash** **that** **would** **mean** **the** **end** **.**
和 然后 一个 碰撞 那 会 意思是 这 结尾 .

然后一场崩溃，就意味着一切的结束。

[iːtʃ] [mæn][hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] .

Each	man	had	gone	over	the	details	of	what	he	was	to	do	.
每个	男人	有	已消失	超过	这	细节	的	什么	他	曾是	到	做	.

每个人都仔细审查过自己要做的事情的细节。

[iːtʃ] [mæn][hæd; həd][təʊld][hɪm'self] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][end][tuː; tə] [ðɪs] [trɪp] [ɪk'sept] [deθ] ,

Each	man	had	told	himself	that	there	was	no	end	to	this	trip	except	death	,
每个	男人	有	讲述	他自己	那	那里	曾是	不	结尾	到	这	旅行	除了	死亡	,

每个人都告诉自己，除了死亡，这段旅程没有终点。

[jet] [iːtʃ] [mæn] [həʊpt] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd][ə'vɔɪd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][dɪ'zɑːstə(r)] .

yet	each	man	hoped	that	in	some	way	he	could	avoid	the	final	disaster	.
然而	每个	男人	希望	那	在	一些	方式	他	可以	避免	这	最终的	灾难	.

然而，每个人都希望自己能够以某种方式避免最终的灾难。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][sʌm; səm] [wei] [ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [kʊd; kəd][biː; bi]['lændɪd] [wɪ'ðaʊt] ['fjuːəl] !

If	there	were	only	some	way	a	space	ship	could	be	landed	without	fuel	!
如果	那里	是	仅有的	一些	方式	一个	空间	船	可以	是	登陆	没有	燃料	!

如果能有一种方法让宇宙飞船在不消耗燃料的情况下着陆就好了！

" [ɪts] [nəʊ][juːz] , " ['kæptɪn] ['bɒnɪt] [sed] .

"	It's	no	use	,	"	Captain	Bonnet	said	.
"	它是	不	使用	,	"	队长	引擎盖	说	.

"没用的，"邦内特船长说。

" [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,

"	Up	to	the	end	of	the	Twentieth	Century	,
"	向上	到	这	结尾	的	这	第二十	世纪	,

"直到二十世纪末，

[wen] [ɔːl] ['prɔːbləmz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [speɪs] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [wɜːkt] [aʊt] , [ɪk'septɪŋ] [speɪs]

when	all	problems	dealing	with	space	navigation	were	worked	out	,	excepting	space
什么时候	全部	问题	处理	和	空间	导航	是	工作	出去	,	除外	空间

[flaɪt] [ɪt'self] ,

flight	itself	,
航班	本身	,

当所有与太空导航有关的问题都得到解决，除了太空飞行本身之外，

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['ekspɜːts] [ə'griːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['præktɪkl] [wei] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs]

all	of	the	experts	agreed	that	there	was	no	practical	way	of	landing	a	space
全部	的	这	专家	同意	那	那里	曾是	不	实际的	方式	的	降落	一个	空间

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

所有专家一致认为，没有切实可行的办法让宇宙飞船着陆。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst] ['sentʃəri] [ðæt] [ðə; ði]['spaɪrəl] ['lændɪŋ] ['ɔːbɪt][wɒz; wəz]

It	wasn't	until	the	Twenty	-	first	Century	that	the	spiral	landing	orbit	was
它	不是	直到	这	二十	-	第一的	世纪	那	这	螺旋	降落	轨道	曾是

[dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['sentʃəri] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['rɪplə] [fɔːs] ['meθəd]

discovered	and	it	took	another	century	to	discover	the	Rippler	force	method
发现	和	它	采取	其他	世纪	到	发现	这	涟漪	力量	方法

[ɒv; əv] ['lændɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn'tækt] . "

of	landing	a	ship	intact	.	"
的	降落	一个	船	完好无损的	.	"

直到二十一世纪，人们才发现了螺旋着陆轨道；又过了一个世纪，人们才发现了利用涟漪力使飞船完好着陆的方法。

" [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['rɪplə] ['mɛθədz] [aʊt] , " [lef'tenənt] ['raɪli] [sed] ['draɪli] .

"	At	least	the	Rippler	method's	out	,	"	Lieutenant	Riley	said	dryly	.
"	在	至少	这	涟漪	方法	出去	,	"	中尉	莱利	说	干巴巴地	.

"至少里普勒方法行不通了，"莱利中尉冷冷地说。

" [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv]['fɪfti] ['gælənz][ɒv; əv]['fjuːəl][tuː; tə][lænd][ə; eɪ] [ˌfɔː'tiːn] - [vælv]
" We'd have to have fifty gallons of fuel to land a fourteen - valve
" 我们会 有 到 有 五十 加仑 的 燃料 到 土地 一个 十四 - 阀门
['laɪfbəʊt][ɒn][ɪts] ['rɒkɪt] [dʒets] . "
lifeboat on its rocket jets . "
救生艇 在 它是 火箭 喷气式飞机 . "

"我们需要五十加仑燃料才能让一艘十四气门救生艇依靠火箭喷气发动机着陆。"

" ['iːv(ə)n][ðə; ði]['spaɪrəl] ['lændɪŋ] ['ɔːbɪt] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] ['twenti] - [faɪv] ['gælənz] , " ['kæptɪn] ['bɒnɪt]
" Even the spiral landing orbit would require twenty - five gallons , " Captain Bonnet
" 甚至 这 螺旋 降落 轨道 会 要求 二十 - 五 加仑 , " 队长 引擎盖
['pɔɪntɪd] [aʊt] .
pointed out .
尖 出去 .

"即使是螺旋着陆轨道也需要 25 加仑燃油，"邦内特上尉指出。

" [bəuθ] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)][aʊt] .
" Both methods are out .
" 两个都 方法 是 出去 .

两种方法都行不通。

[wɪv] [gɒt][ə'baʊt] [tuː] ['gælənz][ɒv; əv] ['rɒkɪt] ['fjuːəl][ɪn][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd][wiːl; wil] [niːd] [məʊst]
We've got about two gallons of rocket fuel in the tank and we'll need most
我们已经 得到 关于 二 加仑 的 火箭 燃料 在 这 坦克 和 出色地 需要 最多
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiːk][ɪn][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['sɪstəm] [tuː; tə] [kiːp] [juː 'es][frɒm; frəm] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl][wiː; wi]
of it in the cooling system to keep us from burning up until we
的 它 在 这 冷却 系统 到 保持 我们 从 燃烧 向上 直到 我们
[kæn; kən][drɒp][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
can drop the message .
能 降低 这 信息 .

我们的火箭燃料箱里大约有两加仑，大部分需要用于冷却系统，以防止我们在投放信息之前被烧毁。

" ['aʊəz] [tɪkt] ['swɪftli] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [muːvd] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
" Hours ticked swiftly away as the space ship moved closer to the earth .
" 小时 勾选 迅速地 离开 作为 这 空间 船 已搬 更近 到 这 地球 .

随着宇宙飞船越来越接近地球，时间飞逝。

[ðə; ði][krɑːft][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ɪts] [kɔːs] , [weə(r)] [tə'restriəl] [ænd; ənd]
The craft had reached the middle of its course , where terrestrial and
这 工艺 有 达到 这 中间 的 它是 课程 , 在哪里 陆地 和
[viːnjuːsiən] ['grævɪtɪ] ['nuːtrəˌlaɪzd] ,
Venusian gravities neutralized ,
金星 重力 中和 ,

飞行器已经到达航程的中点，地球和金星的引力在那里相互抵消。

[wɪð] [spiːd] [tuː; tə][speə(r)] .
with speed to spare .
和 速度 到 空闲的 .

速度绰绰有余。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ək'seləreɪt] ['sləʊli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs]
From now on it would accelerate slowly under the pull of the earth's
从 现在 在 它 会 加速 缓慢地 在下面 这 拉 的 这 地球的
[ə'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['ætməsfɪə(r)] [æt; ət]
attraction and it could be expected to enter the earth's atmosphere at
景点 和 它 可以 是 预期的 到 进入 这 地球的 气氛 在
[ə; eɪ] [spiːd] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] - [maɪlz][ə; eɪ]['sekənd] .
a speed greater than 200 miles a second .
一个 速度 更大的 比 - 英里 一个 第二 .

从现在开始，它将在地球引力的作用下缓慢加速，预计它将以每秒超过 200 英里的速度进入地球大气层。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][trɪp][frɒm; frəm]['vi:nəs][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [wʊd] [teɪk] [ə'baʊt] - ['aʊəz] .

The	entire	trip	from	Venus	to	the	earth	would	take	about	72	hours	.
这	全部的	旅行	从	金星	到	这	地球	会	拿	关于	-	小时	.

从金星到地球的整个旅程大约需要72小时。

[ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv] [ˌdi:seləreɪtɪŋ] [frɒm; frəm] - [maɪlz][ə; eɪ]['sekənd][tu:; tə] [les] [ðæn; ðən][ten] [wʊd]

The	job	of	decelerating	from	200	miles	a	second	to	less	than	ten	would
这	工作	的	减速	从	-	英里	一个	第二	到	较少的	比	十	会

[bi:; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði][wʌn] ,

be	taken	care	of	in	the	1	,
是	已采取	关心	的	在	这	1	,

将速度从每秒 200 英里减速到不到 10 英里的任务将在 1,

- [maɪlz][ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜ:θ] .

000	miles	of	atmosphere	lying	above	the	earth	.
-	英里	的	气氛	说谎	多于	这	地球	.

地球上方有 000 英里厚的大气层。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪð] [nəʊ][mɔ:(r)] [dɪs'kʌmfət] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)][ɪn][ə; eɪ]

It	could	be	accomplished	with	no	more	discomfort	than	a	passenger	in	a
它	可以	是	完成	和	不	更多的	不适	比	一个	乘客	在	一个

[kɑ:(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [stɒp] .

car	experiences	in	a	sudden	stop	.
车	经历	在	一个	突然	停止	.

这样做不会比汽车乘客在紧急停车时感受到的不适感更大。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑ:st][ten][maɪlz][pə(r)]['sekənd] [ˌdi:selə'reɪʃn] [wʊd] [mi:n] [ðə; ði] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ɒv; əv]

But	the	last	ten	miles	per	second	deceleration	would	mean	the	overcoming	of
但	这	最后的	十	英里	每	第二	减速	会	意思是	这	克服	的

[ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv]['grævəti][ɪt'self] .

the	force	of	gravity	itself	.
这	力量	的	重力	本身	.

但最后每秒 10 英里的减速意味着要克服重力本身。

['kæptɪn] ['bɒnɪt] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪps]

Captain	Bonnet	considered	the	danger	of	the	moon	interfering	with	the	ship's
队长	引擎盖	经过考虑的	这	危险	的	这	月亮	干扰	和	这	船的

[flaɪt] [tu:; tə] [ɜ:θ] .

flight	to	earth	.
航班	到	地球	.

邦内特船长考虑了月球可能会干扰飞船飞往地球的危险。

[hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'li:f] , [ðæt][ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,

He	discovered	,	to	his	relief	,	that	the	moon	was	out	of	the	way	,
他	发现	,	到	他的	宽慰	,	那	这	月亮	曾是	出去	的	这	方式	,

他松了口气，发现月亮已经不在视线范围内了。

[ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .

on	the	opposite	side	of	the	earth	.
在	这	对面的	边	的	这	地球	.

在地球的另一侧。

[æt; ət] [li:st] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][tu:; tə][ju:z] ['preʃəs] ['fju:əl][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][krɑ:ft][frɒm; frəm]

At	least	he	would	not	have	to	use	precious	fuel	to	keep	the	craft	from
在	至少	他	会	不是	有	到	使用	宝贵的	燃料	到	保持	这	工艺	从

['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [mu:n] .

landing	on	the	moon	.
降落	在	这	月亮	.

至少他不必浪费宝贵的燃料来阻止飞船降落在月球上。

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] .
He checked the cooling apparatus .
他 已检查 这 冷却 设备 .

他检查了冷却装置。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['wɜːkɪŋ] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðə; ði] [tuː] ['pæsndʒər]
It seemed in perfect working condition and should keep the two passengers
它 似乎 在 完美的 在职的 状况 和 应该 保持 这 二 乘客
[frɒm; frəm] ['rəʊstɪŋ] [ə'laɪv] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ʃɪp] [kræʃt] .
from roasting alive until the ship crashed .
从 烘焙 活 直到 这 船 崩溃了 .

它看起来状态良好，应该能保证两名乘客在飞船坠毁前不至于被活活烤死。

[æt; ət] [liːst] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmfət] .
At least this was a comfort .
在 至少 这 曾是 一个 舒适 .

至少这让人感到一丝安慰。

[lefˈtenənt] ['raɪli] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] , ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Lieutenant Riley , who had been sleeping , opened his eyes .
中尉 莱利 , WHO 有 到过 睡眠 , 打开 他的 眼睛 .

正在睡觉的莱利中尉睁开了眼睛。

" [seɪ] , [pɔːl] , [aɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə] ! "
" Say , Paul , I've an idea ! "
" 说 , 保罗 , 我已经 一个 主意 ! "

"保罗，我有个主意！"

" [jeə] ?
" Yeah ?
" 是的 ?

"是的?

[spɪl] [ˌaɪ 'tiː] . "
Spill it . "
洒 它 . "

说出真相。

" [waɪ] ['kʊd(ə)nt][wiː; wi] [kiːp] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][æn; ən]['ɔːbɪt][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['ætməsfɪə(r)] [ʌn'tɪl]
" Why couldn't we keep the ship in an orbit outside the earth's atmosphere until
" 为什么 不能 我们 保持 这 船 在 一个 轨道 外部 这 地球的 气氛 直到
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['saɪtɪd] [baɪ] ['telɪskəʊp] ? "
it is sighted by telescope ? "
它 是 目击者 经过 望远镜 ? "

"为什么我们不能让飞船在地球大气层外的轨道上运行，直到被望远镜观测到？"

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['prɪti] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [pɔːl] ['bɒnɪt] [rɪ'plaɪd] .
" There are two pretty good reasons for that , " Paul Bonnet replied .
" 那里 是 二 漂亮的 好的 原因 为了 那 , " 保罗 引擎盖 回复 .

"这有两个相当合理的理由，"保罗·博内特回答道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [wiːl; wil][biː; bi]['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑːst] .
" In the first place we'll be going too fast .
" 在 这 第一的 地方 出色地 是 去 也 快速地 .

首先，我们速度会太快。

[ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][æn; ən]['ɔːbɪt] [wɪd] [seɪl] [raɪt] [aʊt] [ə'gen] .
If we tried to get into an orbit we'd sail right out again .
如果 我们 尝试 到 得到 进入 一个 轨道 我们会 帆 正确的 出去 再次 .

如果我们试图进入轨道，我们就会立刻再次偏离轨道。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sætəlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] — [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðæts] [wɒt] [jʊr; jər]

To	become	a	satellite	of	the	earth	—	and	I	suppose	that's	what	you're
到	变得	一个	卫星	的	这	地球	—	和	我	认为	那就是	什么	你是

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] — [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [sləʊ] [ɑː'selvz] [daʊn] [tuː; tə][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [spiːd]

thinking	of	—	we'd	have	to	slow	ourselves	down	to	exactly	the	right	speed
思维	的	—	我们会	有	到	慢的	我们自己	向下	到	确切地	这	正确的	速度

['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['grævəti] .

necessary	to	overcome	the	earth's	gravity	.
必要的	到	克服	这	地球的	重力	.

要成为地球的卫星——我想这就是你所想的——我们必须将自身速度减慢到克服地球引力所需的精确速度。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒn] [ðɪs] ['laɪfbəʊt] ,

That	would	be	hard	to	do	with	the	instruments	on	this	lifeboat	,
那	会	是	难的	到	做	和	这	仪器	在	这	救生艇	,

用这艘救生艇上的仪器很难做到这一点。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fjuːəl] ['nesəsəri] [tuː; tə] [breɪk] .

even	if	we	had	the	fuel	necessary	to	brake	.
甚至	如果	我们	有	这	燃料	必要的	到	制动	.

即使我们有足够的燃料来刹车。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,

In	the	second	place	,
在	这	第二	地方	,

其次，

[ɪf] [wiː; wi] [gɒt] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ][ə; eɪ] ['telɪskəʊp] ,

if	we	got	close	enough	to	the	earth	to	be	seen	by	a	telescope	,
如果	我们	得到	关闭	足够的	到	这	地球	到	是	已见	经过	一个	望远镜	,

如果我们足够接近地球，以至于能被望远镜观测到，

['aʊə(r)]['ɔːbɪt(ə)l] [spiːd] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)] ['eni] - [skəʊp] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɪn]['fəʊkəs] .

our	orbital	speed	would	be	too	fast	for	any	'	scope	to	keep	us	in	focus	.
我们的	轨道	速度	会	是	也	快速地	为了	任何	-	范围	到	保持	我们	在	重点	.

我们的轨道速度太快，任何望远镜都无法始终保持对焦。

[wɪd] [biː; bi][mɪ'steɪkən][ɒn] ['fəutəgræfs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['miːtiə(r)] . "

We'd	be	mistaken	on	photographs	for	a	meteor	.	"
我们会	是	错误	在	照片	为了	一个	流星	.	"

从照片上看，我们会被误认为是流星。

" [aɪ] [ges] [wɪr] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [eɪ] [pɔːl] ? "

"	I	guess	we're	up	against	it	,	eh	Paul	?	"
"	我	猜测	是	向上	反对	它	,	嗯	保罗	?	"

“看来我们处境艰难，是吧，保罗？”

" [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] , " ['kæptɪn] ['bɒnɪt] [sed] .

"	I've	been	thinking	,	"	Captain	Bonnet	said	.
"	我已经	到过	思维	,	"	队长	引擎盖	说	.

“我一直在思考，”邦内特船长说。

" [wʌts] [ðɪs] , [ə; eɪ][dʒəʊk] ? "

"	What's	this	,	a	joke	?	"
"	是什么	这	,	一个	开玩笑	?	"

“这是什么玩笑吗？”

" [ðeəz; ðəz][wʌn][plæn] [ðæt] [mait] [wɜːk] — [ə; eɪ]['suːɪsaɪd][plæn] .

"	There's	one	plan	that	might	work	—	a	suicide	plan	.
"	有	一	计划	那	可能	工作	—	一个	自杀	计划	.

“有一个计划或许可行——自杀计划。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [mait] [biː; bi] [spɔɪld] [baɪ][æn; ən]['æksɪdənt] . "

But	even	that	might	be	spoiled	by	an	accident	.	"
但	甚至	那	可能	是	被宠坏了	经过	一个	事故	.	"

但即便如此，一场意外也可能毁掉这一切。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	If	there's	a	chance	we	ought	to	take	it	.	"
"	如果	有	一个	机会	我们	应该	到	拿	它	.	"

“如果有机会，我们就应该抓住它。”

" [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [gəʊz] ['əʊvəbɔːd] [fɜːst] , " [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [sed] .

"	The	message	goes	overboard	first	,	"	the	captain	said	.
"	这	信息	去	落水	第一的	,	"	这	队长	说	.

“消息会先被扔进海里，”船长说。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [seɪv] [ɑː'selvz] .

"	After	that	we	save	ourselves	.
"	后	那	我们	节省	我们自己	.

之后我们就能自救了。

[aɪv] [biːn] ['stʌdɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃɑːts] [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][lænd] — [ðæt]

I've	been	studying	the	charts	and	I	know	just	where	we	ought	to	land	—	that
我已经	到过	学习	这	图表	和	我	知道	只是	在哪里	我们	应该	到	土地	—	那

[ɪz][ɪn] [wɪtʃ] ['hemɪsfɪə(r)] . "

is	in	which	hemisphere	.	"
是	在	哪个	半球	.	"

我一直在研究星图，我知道我们应该在哪里降落——也就是在哪个半球。

" [jeə] ?

"	Yeah	?
"	是的	?

“是的?

[wɪtʃ] ? "

Which	?	"
哪个	?	"

哪个？ ”

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][lænd] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] . "

"	We're	going	to	land	somewhere	in	the	Pacific	.	"
"	是	去	到	土地	某处	在	这	太平洋	.	"

“我们将降落在太平洋的某个地方。”

" [ðæts] [ə; eɪ][naɪs] [θɔːt] .

"	That's	a	nice	thought	.
"	那就是	一个	好的	想法	.

“这真是个不错的想法。”

[huz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp]['aʊə(r)] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] ? "

Who's	going	to	pick	up	our	message	in	the	middle	of	the	Pacific	?	"
谁是	去	到	挑选	向上	我们的	信息	在	这	中间	的	这	太平洋	?	"

谁会在太平洋中部接收到我们的信息?

" [ðæts] [wɒt] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['aʊə(r)]['suːɪsaɪd][plæn] , " ['kæptɪn] ['bɒnɪt] [sed] .

"	That's	what	gave	me	the	idea	of	our	suicide	plan	,	"	Captain	Bonnet	said	.
"	那就是	什么	给予	我	这	主意	的	我们的	自杀	计划	,	"	队长	引擎盖	说	.

“正是这件事让我萌生了自杀计划的想法，”邦内特上尉说道。

" [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][drɒp][ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['sɪti] ,

"	In	order	to	drop	the	message	over	a	city	,
"	在	命令	到	降低	这	信息	超过	一个	城市	,

“为了向一座城市投放信息，

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][fləʊt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ɜːθ] [ʌn'tɪl][wiː; wi][get][nɪə(r)][wʌn] . . . .

we've	got	to	float	around	the	earth	until	we	get	near	one	.	.	.	.
我们已经	得到	到	漂浮	大约	这	地球	直到	我们	得到	靠近	一	.	.	.	.

我们得绕着地球漂浮，直到接近它为止……

" ['kæptɪn] ['bɒnɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] .

"	Captain	Bonnet	began	to	explain	his	idea	.
"	队长	引擎盖	开始	到	解释	他的	主意	.

邦内特船长开始解释他的想法。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪt][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['ætməsfɪə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [peɪs] .

The	ship	was	going	to	hit	the	earth's	atmosphere	at	a	terrific	pace	.
这	船	曾是	去	到	打	这	地球的	气氛	在	一个	了不起	步伐	.

这艘飞船将以惊人的速度冲入地球大气层。

[ðə; ði] [ˌdiːselə'reɪʃn] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [stɪf] — [maɪt] [biː; bi]['feɪt(ə)l] — [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]

The	deceleration	would	be	pretty	stiff	—	might	be	fatal	—	unless	it	were
这	减速	会	是	漂亮的	僵硬的	—	可能	是	致命的	—	除非	它	是

[dʌn] ['grædʒuəli] ,

done	gradually	,
完毕	逐步地	,

除非逐渐减速，否则减速会非常剧烈——甚至可能是致命的。

[bʌt; bət]['speismæn, -mən][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv] ['pænˌkek] [ə; eɪ][flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd]

but	spacemen	had	learned	the	trick	of	pancaking	a	flat	-	bottomed
但	太空人	有	学习	这	诡计	的	煎饼	一个	平坦的	-	底部

[krɑːft][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

craft	on	top	of	the	atmosphere	,
工艺	在	顶部	的	这	气氛	,

但宇航员们已经学会了如何让平底飞船在大气层上"折叠"起来。

[ðen] ['daɪvɪŋ] ; ['pænˌkek] [ə'gen] , ['daɪvɪŋ] [ə'gen] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌdiːselə'reɪʃn] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] .

then	diving	;	pancaking	again	,	diving	again	,	until	the	deceleration	was	accomplished	.
然后	潜水	;	煎饼	再次	,	潜水	再次	,	直到	这	减速	曾是	完成	.

然后俯冲；再次翻滚，再次俯冲，直到减速完成。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌdiːselə'reɪʃn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪð] [sʌm; səm][juːz][ɒv; əv]

This	method	of	deceleration	usually	was	accomplished	with	some	use	of
这	方法	的	减速	通常	曾是	完成	和	一些	使用	的

['rɑːkɪts] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][led][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][taɪm]['spaɪrəl] ['lændɪŋ] ['ɔːbɪt] .

rockets	and	it	led	to	the	old	time	spiral	landing	orbit	.
火箭	和	它	引领	到	这	老的	时间	螺旋	降落	轨道	.

这种减速方法通常是借助火箭来实现的，它导致了早期的螺旋着陆轨道。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [breɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə]

The	atmosphere	was	the	chief	brake	and	the	rockets	were	used	to
这	气氛	曾是	这	首席	制动	和	这	火箭	是	用过的	到

[mə'nuːvə(r)][ðə; ði][krɑːft]['ɪntuː][daɪvz][ænd; ənd]['pænkeɪks] .

maneuver	the	craft	into	dives	and	pancakes	.
演习	这	工艺	进入	潜水	和	煎饼	.

大气层是主要的阻力，火箭被用来操纵飞行器进行俯冲和翻滚。

[ə; eɪ][fɜːst] [klɑːs] ['kuːlɪŋ] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði] [hiːt]

A	first	class	cooling	system	was	needed	,	of	course	,	to	carry	off	the	heat
一个	第一的	班级	冷却	系统	曾是	需要	,	的	课程	,	到	携带	离开	这	热

[ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] ['frɪkʃ(ə)n] ,

of	atmospheric	friction	,
的	大气	摩擦	,

当然，一流的冷却系统必不可少，它可以用来带走大气摩擦产生的热量。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪfbəʊt] [wɒz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]

but	the	lifeboat	was	equipped	with	a	cooling	system	and	there	was
但	这	救生艇	曾是	配备	和	一个	冷却	系统	和	那里	曾是

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt][frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] .

nothing	to	worry	about	from	this	source	.
没有什么	到	担心	关于	从	这	来源	.

但救生艇配备了冷却系统，所以这方面没什么可担心的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪfbəʊt] [hæd; həd]['lɪt(ə)l]['fjuːəl] .

But	the	lifeboat	had	little	fuel	.
但	这	救生艇	有	小的	燃料	.

但是救生艇燃料所剩无几。

['kæptɪn] ['bɒnɪt] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [fləʊn] ['ɛəpleinz] .

Captain	Bonnet	,	however	,	had	flown	airplanes	.
队长	引擎盖	,	然而	,	有	飞行	飞机	.

然而，邦内特上尉却驾驶过飞机。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['breɪkɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['fjuːəl] [ɪf] [ðə; ði] [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd]

He	knew	that	braking	could	be	accomplished	without	fuel	if	the	flat	-	bottomed
他	知道	那	刹车	可以	是	完成	没有	燃料	如果	这	平坦的	-	底部

[ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪn] .

ship	were	used	as	a	plane	.
船	是	用过的	作为	一个	飞机	.

他知道，如果把这艘平底船当作飞机使用，就可以在不使用燃料的情况下实现制动。

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə][juːz] ['eəpleɪn] ['tæktɪks][tuː; tə] [sləʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [spiːd] ['kləʊsli]

He	planned	to	use	airplane	tactics	to	slow	the	ship	down	to	a	speed	closely
他	计划	到	使用	飞机	策略	到	慢的	这	船	向下	到	一个	速度	密切

[ə'prɒksɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [və'lɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] — [sɪks] . [naɪn] [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] .

approximating	the	escape	velocity	of	the	earth	—	6	.	9	miles	a	second	.
近似	这	逃脱	速度	的	这	地球	—	6	.	9	英里	一个	第二	.

他计划利用飞机战术将飞船的速度减慢到接近地球逃逸速度（每秒 6.9 英里）的速度。

[ðɪs] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][sɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ə; eɪ]

This	would	enable	the	ship	to	soar	over	the	earth	until	it	was	over	a
这	会	使能够	这	船	到	翱翔	超过	这	地球	直到	它	曾是	超过	一个

[gʊd] [saɪzd] ['sɪti] ,

good	sized	city	,
好的	尺寸	城市	,

这样一来，飞船就能翱翔于地球之上，直到飞越一座规模较大的城市。

[weə(r)] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]['aʊtpəʊst] - [wʊd] [biː; bi] [drɒpt] .

where	the	message	from	Outpost	53	would	be	dropped	.
在哪里	这	信息	从	前哨	-	会	是	掉落	.

来自 53 号哨站的消息将在此处投放。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][lænd][æt; ət] [ðæt] [spiːd] — [ænd; ənd]['grævəti] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][doʊnt]

"	But	if	we	land	at	that	speed	—	and	gravity	will	see	to	it	we	don't
"	但	如果	我们	土地	在	那	速度	—	和	重力	将要	看	到	它	我们	不

[hɪt] [mʌtʃ] ['sləʊə] — [wiːl; wil][biː; bi] ['berid] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

hit	much	slower	—	we'll	be	buried	deep	in	the	ground	.
打	很多	慢点	—	出色地	是	埋葬	深的	在	这	地面	.

“但如果我们以那种速度着陆——而重力会确保我们着陆的速度不会慢太多——我们会被深深地埋在地下。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hɪt][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌdiːselə'reɪʃn] [wɪl] [kɪl] [ˌjuː 'es] — "

Even	if	we	hit	the	ocean	,	the	deceleration	will	kill	us	—	"
甚至	如果	我们	打	这	海洋	,	这	减速	将要	杀	我们	—	"

即使我们坠入大海，减速也会要了我们的命——”

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **Would** **it** **?**
" 会 它 ?

真的吗?

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['mitɪər] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [səʊ] ['laɪtli] [ðeɪ] [dɪd] ['lɪt(ə)l]
There **have** **been** **records** **of** **meteors** **striking** **the** **ground** **so** **lightly** **they** **did** **little**
那里 有 到过 记录 的 流星 引人注目 这 地面 所以 轻轻 他们 做过 小的
[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [reɪz] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] . "
more **than** **raise** **a** **cloud** **of** **dust** **.** **"**
更多的 比 增加 一个 云 的 灰尘 . "

曾有记录显示，有些流星撞击地面时，力度非常轻，除了扬起一团尘土外，几乎没有造成任何影响。

" [wɪr] [nɒt] [ə; eɪ] ['miːtiə(r)] . "
" **We're** **not** **a** **meteor** **.** **"**
" 是 不是 一个 流星 . "

“我们不是流星。”

" [wɪr] ['præktɪkli] [ə; eɪ] ['miːtiə(r)] [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [tʃɑːns] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ðæt] [wiː; wi]
" **We're** **practically** **a** **meteor** **and** **there's** **one** **chance** **in** **a** **million** **that** **we**
" 是 几乎 一个 流星 和 有 一 机会 在 一个 百万 那 我们
[kæn; kən] ['djuːplɪkeɪt] [wɒt] [ə; eɪ] ['miːtiə(r)] [kæn; kən] [duː; də] ,
can **duplicate** **what** **a** **meteor** **can** **do** **,**
能 复制 什么 一个 流星 能 做 ,

“我们就像流星一样，能够复制流星所能产生的影响的概率只有百万分之一。”

[bɪl] .
Bill **.**
账单 .

账单。

[ɪts] ['aʊə(r)] ['əʊnli] [tʃɑːns] . "
It's **our** **only** **chance** **.** **"**
它是 我们的 仅有的 机会 . "

这是我们唯一的机会。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] ?
" **What** **do** **you** **want** **me** **to** **do** **?**
" 什么 做 你 想 我 到 做 ?

“你想让我做什么？”

" ['rɒkɪt] [ˌendʒə'nɪr] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [mə'ʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)] [speɪs] ['træv(ə)l] [hæd; həd] [faʊnd] [spiːd] [ðə; ði]
" **Rocket** **engineers** **in** **developing** **machines** **for** **space** **travel** **had** **found** **speed** **the**
" 火箭 工程师 在 发展 机器 为了 空间 旅行 有 成立 速度 这
['fɔːməʊst] ['bʌgəbuː] .
foremost **bugaboo** **.**
首先 虫子 .

“火箭工程师在研发太空旅行机器时发现，速度是他们面临的最大难题。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [spiːd] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [hæd; həd] [tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə] [liːv] [tə'restriəl] ['grævəti] [ðæt]
It **was** **the** **speed** **a** **rocket** **had** **to** **attain** **to** **leave** **terrestrial** **gravity** **that**
它 曾是 这 速度 一个 火箭 有 到 达到 到 离开 陆地 重力 那
[bɔːk] [ˌendʒə'nɪr] .
balked **engineers** **.**
犹豫不决 工程师 .

真正让工程师们束手无策的是火箭要达到脱离地球引力所需的速度。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [mænz] [ɪn'stɪŋktɪv] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [fɑːst] ,
There **also** **was** **man's** **instinctive** **fear** **of** **going** **fast** **,**
那里 还 曾是 男人的 本能 害怕 的 去 快速地 ,

此外，人类还有一种本能的恐惧，那就是害怕速度过快。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'ʃuərənsiz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ðæt] [spiːd] , [ɪn][ɪt'self] , [wɒz; wəz] ['hɑːmləs] .

in	spite	of	the	assurances	of	science	that	speed	,	in	itself	,	was	harmless	.
在	尽管如此	的	这	保证	的	科学	那	速度	,	在	本身	,	曾是	无害	.

尽管科学界保证速度本身是无害的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əkˌselə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌdiːselə'reɪʃn] [ðæt] [kɪld] ['piːp(ə)l] .

It	was	acceleration	and	deceleration	that	killed	people	.
它	曾是	加速度	和	减速	那	被杀	人们	.

加速和减速是造成人员伤亡的原因。

[wʌn] [maɪt] ['træv(ə)l]['sev(ə)n] [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪn'defɪnətli] [ænd; ənd]['sʌfə(r)][nəʊ] [ɪl] [ɪ'fekts] ,

One	might	travel	seven	miles	a	second	indefinitely	and	suffer	no	ill	effects	,
一	可能	旅行	七	英里	一个	第二	无限期	和	遭受	不	患病的	效果	,

一个人可以以每秒七英里的速度无限期地行进，而不会受到任何不良影响。

[wʌns][hiː; hi][gɒt]['gəʊɪŋ] [ðæt] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] .

once	he	got	going	that	rate	of	speed	.
一次	他	得到	去	那	速度	的	速度	.

一旦他跑起来，速度就达到了那个水平。

[haʊ'evə(r)] , [wʌn] [maɪt] [daɪ] ['kwɪkli] [waɪl] [ə'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

However	,	one	might	die	quickly	while	attaining	it	.
然而	,	一	可能	死	迅速地	尽管	达到	它	.

然而，在获得它的过程中，人们可能会迅速丧命。

[drʌgz] [ɪneɪbld] ['speismæn, -mən][tuː; tə] [wɪð'stænd] ['sevrəl] ['græviti] [ɒv; əv][əkˌselə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)]

Drugs	enabled	spacemen	to	withstand	several	gravities	of	acceleration	or
药物	已启用	太空人	到	经受	一些	重力	的	加速度	或者

[ˌdiːselə'reɪʃn] [wɪ'ðaʊt] ['feɪt(ə)l] [ɪ'fekts] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɪlz] [ə'bɔːd]

deceleration	without	fatal	effects	and	there	were	a	few	of	these	pills	aboard
减速	没有	致命的	效果	和	那里	是	一个	很少	的	这些	药片	船上

.
:
.

药物使宇航员能够承受数倍重力加速度或减速而不会产生致命影响，飞船上就携带了一些这样的药丸。

[bʌt; bət] ['eni] [spiːd] [tʃeɪndʒ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][naɪn][ɔː(r)][ten] ['græviti] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs]

But	any	speed	change	greater	than	nine	or	ten	gravities	would	be	dangerous
但	任何	速度	改变	更大的	比	九	或者	十	重力	会	是	危险的

['ʌndə(r)] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

under	any	conditions	.
在下面	任何	状况	.

但任何超过九倍或十倍重力的速度变化在任何情况下都是危险的。

[ðə; ði][krɑːft] [nɪə] [ðə; ði] [ɜːθ] .

The	craft	neared	the	earth	.
这	工艺	接近	这	地球	.

飞行器接近地球。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['trævələz] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði][dɪm] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l]['eəriəz] .

Already	the	travelers	could	make	out	the	dim	outlines	of	the	continental	areas	.
已经	这	旅行者	可以	制作	出去	这	暗淡	概述	的	这	大陆	区域	.

旅行者们已经能够辨认出大陆地区的模糊轮廓。

[ðə; ði]['grævəti] [geɪdʒ] ['redʒɪstəd] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [pʊl] ['strɒŋli] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['bɒnɪt] ['kælkjuleɪtɪd]

The	gravity	gauge	registered	the	earth's	pull	strongly	and	Captain	Bonnet	calculated
这	重力	测量	挂号的	这	地球的	拉	强烈	和	队长	引擎盖	计算

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði]['aʊtə(r)]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .

that	they	were	nearing	the	outer	limits	of	the	atmosphere	.
那	他们	是	临近	这	外	限制	的	这	气氛	.

重力计强烈地显示地球引力，邦内特船长计算出他们正在接近大气层的外缘。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ə; eɪ] [vælv] [ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɜːn] .

He	twisted	a	valve	a	fraction	of	a	turn	.
他	扭曲	一个	阀门	一个	分数	的	一个	转动	.

他轻轻地转动了一下阀门。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['stɪərɪŋ] [dʒet] , [ə; eɪ]['taɪni]['niːd(ə)l][ɒv; əv] [fleɪm] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['iːθə(r)] .

From	a	steering	jet	,	a	tiny	needle	of	flame	shot	into	the	ether	.
从	一个	转向	喷射	,	一个	微小的	针	的	火焰	射击	进入	这	醚	.

从转向喷嘴中，一缕细小的火焰射入虚空。

[frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)][dʒet] , [ə; eɪ]['sekənd] [fleɪm] [gləu] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] .

From	another	jet	,	a	second	flame	glowed	for	an	instant	.
从	其他	喷射	,	一个	第二	火焰	发光	为了	一个	立即的	.

从另一架喷气式飞机上，第二道火焰瞬间闪耀。

[ðə; ðɪ] [speɪs] [ʃɪp] [tɜːnd] , ['wiːlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɒnˌrʌʃɪŋ] [ɜːθ] [aʊt][ɒv; əv][laɪn] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['laɪfˌboʊts] [praʊ] .

The	space	ship	turned	,	wheeling	the	onrushing	earth	out	of	line	with	the	lifeboat's	prow	.
这	空间	船	转向	,	惠灵	这	冲锋	地球	出去	的	线	和	这	救生艇的	船首	.

宇宙飞船转向，将奔涌而来的地球从救生艇的船头方向拉开。

[naʊ] [ðə; ðɪ][hjuːdʒ] , ['reɪdiənt][bɔːl] [piːk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][krɑːft] [θruː] [ðə; ðɪ] [glɑːs] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [flɔː(r)] ,

Now	the	huge	,	radiant	ball	peeked	into	the	craft	through	the	glass	window	in	the	floor	,
现在	这	巨大的	,	辐射状	球	偷看	进入	这	工艺	通过	这	玻璃	窗户	在	这	地面	,

现在，那巨大的、光芒四射的球体透过地板上的玻璃窗向飞船内部窥视。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv]['træv(ə)l] [kənˈtɪnjuːd] [təˈwɔːd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][bɪˈfɔː(r)] .

but	the	ship's	direction	of	travel	continued	toward	it	as	before	.
但	这	船的	方向	的	旅行	持续	朝向	它	作为	前	.

但船只的航行方向仍然像之前一样朝着它驶去。

['kæptɪn] ['bɒnɪt] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ðɪ] [vælvz] , [kənsˈɜːvɪŋ] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv] ['rɒkɪt] ['fjuːəl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ][tæŋks] .

Captain	Bonnet	shut	off	the	valves	,	conserving	every	ounce	of	rocket	fuel	that	remained	in	the	tanks	.
队长	引擎盖	关闭	离开	这	阀门	,	保护	每一个	盎司	的	火箭	燃料	那	剩余	在	这	坦克	.

邦内特上尉关闭了阀门，节约了油箱中剩余的每一盎司火箭燃料。

[lefˈtenənt] ['raɪli] ['stɑːtɪd] [ðə; ðɪ] ['kuːlɪŋ] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt][ðə; ðɪ][krɑːft] [bɪ'keɪm] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli][kəʊld] .

Lieutenant	Riley	started	the	cooling	mechanism	and	for	an	instant	the	craft	became	uncomfortably	cold	.
中尉	莱利	开始	这	冷却	机制	和	为了	一个	立即的	这	工艺	成为	不舒服地	寒冷的	.

莱利中尉启动了冷却装置，飞船瞬间变得异常寒冷。

[ðɪs] [dɪsˈkʌmfət] ['lɑːstɪd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [haʊˈevə(r)] ,

This	discomfort	lasted	only	a	few	minutes	,	however	,
这	不适	持续	仅有的	一个	很少	分钟	,	然而	,

然而，这种不适感只持续了几分钟。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][krɑːft] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][fɜːst]['ætəmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)]

for	the	craft	soon	began	to	strike	the	first	atoms	of	the	atmosphere
为了	这	工艺	很快	开始	到	罢工	这	第一的	原子	的	这	气氛

[ænd; ənd][ɪts][saɪdz][bɪ'gæn][tuː; tə][gləʊ] [wɪð] [hiːt] .

and	its	sides	began	to	glow	with	heat	.
和	它是	侧面	开始	到	辉光	和	热	.

飞行器很快开始撞击大气层中的第一批原子，其侧面开始发出耀眼的热量。

[ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [wɒz; wəz][fɑːst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['miːtiə(r)] ['flæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]

The	space	ship	was	fast	becoming	a	meteor	flashing	into	the	atmosphere	of
这	空间	船	曾是	快速地	成为	一个	流星	闪烁	进入	这	气氛	的

[ðə; ði] [ɜːθ] .

the	earth	.
这	地球	.

那艘宇宙飞船迅速变成一颗流星，划破地球大气层。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːk] .

There	was	a	sudden	jerk	.
那里	曾是	一个	突然	混蛋	.

突然猛地一震。

[wʌns] [mɔː(r)] ['bɒnɪt] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [vælv] ,

Once	more	Bonnet	twisted	the	valve	,
一次	更多的	引擎盖	扭曲	这	阀门	,

邦尼特再次拧动了阀门，

['nəʊzɪŋ][ðə; ði] ['striːmlaɪnd] [krɑːft] ['daʊnwəd] ['slaɪtli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðiːz] ['ætəmz][ɒv; əv][eə(r)][tuː; tə]

nosing	the	streamlined	craft	downward	slightly	to	allow	these	atoms	of	air	to
嗅探	这	流线型	工艺	向下	轻微地	到	允许	这些	原子	的	空气	到

[straɪk] [ðə; ði][saɪdz] [les] ['fɔːsfəli] .

strike	the	sides	less	forcefully	.
罢工	这	侧面	较少的	强硬地	.

将流线型飞行器略微向下倾斜，使这些空气原子撞击船体两侧的力度减弱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['blækaʊt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌdiːselə'reɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɑːst] .

There	was	danger	of	a	blackout	if	the	deceleration	were	too	fast	.
那里	曾是	危险	的	一个	停电	如果	这	减速	是	也	快速地	.

减速过快可能会导致停电。

[ðə; ði] [ʃɪp] [daɪvd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['bɒnɪt] [juːst] [mɔː(r)] ['preʃəs] ['fjuːəl][tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['brɔːdsaɪd]

The	ship	dived	forward	and	Bonnet	used	more	precious	fuel	to	turn	it	broadside
这	船	潜水	向前	和	引擎盖	用过的	更多的	宝贵的	燃料	到	转动	它	舷侧

[ə'gen] .

again	.
再次	.

船身猛地向前倾，邦内特又消耗了更多宝贵的燃料才使船再次转向舷侧。

[ðə; ði][krɑːft] [sləu] , [ðɪs] [taɪm] [nɒt][səʊ]['vaɪələntli] .

The	craft	slowed	,	this	time	not	so	violently	.
这	工艺	减速	,	这	时间	不是	所以	暴力	.

飞船减速了，但这次减速并不剧烈。

[ðə; ði]['ætəmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəbl] [naʊ] [æz; əz] ['wɪslɪŋ] [skriːmz] [æz; əz]

The	atoms	of	the	atmosphere	were	audible	now	as	whistling	screams	as
这	原子	的	这	气氛	是	可听见的	现在	作为	吹口哨	尖叫	作为

[ðə; ði] [ʃɪp] ['spaiərəl][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

the	ship	spiraled	one	thousand	miles	above	the	earth	.
这	船	螺旋状	一	千	英里	多于	这	地球	.

现在，当飞船在地球上空一千英里处盘旋时，大气中的原子发出了尖锐的啸叫声。

['kæptɪn] ['bɒnɪt] [wɒtʃt] [ðə; ði][eə(r)] [spiːd] ['ɪndɪkeɪtə(r)] .

Captain	**Bonnet**	**watched**	**the**	**air**	**speed**	**indicator**	**.**
队长	引擎盖	观看	这	空气	速度	指标	.

邦内特上尉注视着空速指示器。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [æt; ət] ['twenti] [maɪlz] [ə; eɪ]['sekənd] — [ðə; ði] [haɪst] [spiːd]

For	**a**	**long**	**time**	**it**	**stood**	**at**	**twenty**	**miles**	**a**	**second**	**—**	**the**	**highest**	**speed**
为了	一个	长的	时间	它	站立	在	二十	英里	一个	第二	一	这	最高	速度

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['redʒɪstə(r)] .

it	**would**	**register**	**.**
它	会	登记	.

很长一段时间里，它的速度都保持在每秒二十英里——这是它所能达到的最高速度。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [sləʊ] : [ˌnaɪn'tiːn] , [ˌfɪf'tiːn] , [twelv] , [naɪn] , ['sev(ə)n][maɪlz][ə; eɪ]['sekənd] .

Then	**it**	**began**	**to**	**slow**	**:**	**nineteen**	**,**	**fifteen**	**,**	**twelve**	**,**	**nine**	**,**	**seven**	**miles**	**a**	**second**	**.**
然后	它	开始	到	慢的	:	十九	,	十五	,	十二	,	九	,	七	英里	一个	第二	.

然后速度开始减慢：每秒 19、15、12、9、7 英里。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] ['fɜːðə(r)] , [hiː; hi] [nəʊzd] [ðə; ði][krɑːft] [daʊn] .

Instead	**of**	**decreasing**	**the**	**speed**	**further**	**,**	**he**	**nosed**	**the**	**craft**	**down**	**.**
反而	的	递减	这	速度	更远	,	他	鼻子	这	工艺	向下	.

他没有进一步降低速度，而是让飞行器俯冲下去。

[ðə; ði] [spiːd] [ɪn'kriːst] ['slaɪtli] , [ænd; ənd] [ðen] , [laɪk][æn; ən] ['eəpleɪn] [ɪn] [flaɪt] ,

The	**speed**	**increased**	**slightly**	**,**	**and**	**then**	**,**	**like**	**an**	**airplane**	**in**	**flight**	**,**
这	速度	增加	轻微地	,	和	然后	,	喜欢	一个	飞机	在	航班	,

速度略微加快，然后，就像飞机飞行一样，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][krɑːft] ['sləʊli] ['brɔːdsaɪd] [baɪ] [dɪ'griːz] .

he	**brought**	**the**	**craft**	**slowly**	**broadside**	**by**	**degrees**	**.**
他	带来	这	工艺	缓慢地	舷侧	经过	学位	.

他一点一点地慢慢地将船舷转向。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊ] [tɜːn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['ætəmz][ɒn][ðə; ði][flæt] ['bɒtəm] [səʊ]

The	**effect**	**of**	**the**	**slow**	**turn**	**was**	**to**	**catch**	**the**	**atoms**	**on**	**the**	**flat**	**bottom**	**so**
这	影响	的	这	慢的	转动	曾是	到	抓住	这	原子	在	这	平坦的	底部	所以

[ðæt] [ðə; ði] ['daʊnwəd] [rʌʃ] [wɒz; wəz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [rʌʃ] .

that	**the**	**downward**	**rush**	**was**	**transformed**	**into**	**a**	**horizontal**	**rush**	**.**
那	这	向下	匆忙	曾是	转变	进入	一个	水平的	匆忙	.

缓慢转弯的效果是使原子落在平坦的底部，从而使向下的冲击转变为水平的冲击。

[ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [ɪn][æn; ən]['ɔːbɪt] ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

The	**craft**	**was**	**speeding**	**in**	**an**	**orbit**	**parallel**	**to**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**earth**	**.**
这	工艺	曾是	超速	在	一个	轨道	平行线	到	这	表面	的	这	地球	.

该飞行器正沿与地球表面平行的轨道高速飞行。

['kæptɪn] ['bɒnɪt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][teɪl][spɪn] .

Captain	**Bonnet**	**had**	**brought**	**the**	**space**	**ship**	**out**	**of**	**a**	**tail**	**spin**	**.**
队长	引擎盖	有	带来	这	空间	船	出去	的	一个	尾巴	旋转	.

邦内特船长让飞船摆脱了螺旋式旋转的困境。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['fjuːəl] [vælvz] ,

Instantly	**he**	**shut**	**off**	**the**	**fuel**	**valves**	**,**
即刻	他	关闭	离开	这	燃料	阀门	,

他立即关闭了燃油阀门。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːəl][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] .

leaving	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**fuel**	**available**	**for**	**the**	**cooling**	**apparatus**	**.**
离开	这	余	的	这	燃料	可用的	为了	这	冷却	设备	.

剩余的燃料可供冷却装置使用。

[lef'tenənt] ['raɪli] [lʊkt] [waɪd] - [aɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['hemɪsfɪə(r)] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][krɑ:ft] .

Lieutenant	**Riley**	**looked**	**wide**	**-**	**eyed**	**at**	**the**	**hemisphere**	**beneath**	**the**	**craft**	**.**
中尉	莱利	看起来	宽的	-	眼睛	在	这	半球	下面	这	工艺	.

莱利中尉睁大眼睛望着飞行器下方的半球。

" [wel] , [wɪr] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɪv] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['gælən][ɒv; əv]['fju:əl] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**Well**	**,**	**we're**	**here**	**and**	**we've**	**less**	**than**	**a**	**gallon**	**of**	**fuel**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	出色地	,	是	这里	和	我们已经较少的		比	一个	加仑	的	燃料	,	"	他	说	.

“好吧，我们到了这里，但我们的燃料只剩下不到一加仑了，”他说。

" [wɒt] [nekst] ? "

"	**What**	**next**	**?**	**"**
"	什么	下一个	?	"

接下来呢?

" [ən'les] [ðeəz; ðəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][lænd][ɒn][æn; ən] [aʊns] [ɔ:(r)] [tu:] , "

"	**Unless**	**there's**	**an**	**accident**	**,**	**we're**	**going**	**to**	**land**	**on**	**an**	**ounce**	**or**	**two**	**,**	**"**
"	除非	有	一个	事故	,	是	去	到	土地	在	一个	盎司	或者	二	,	"

['kæptɪn] ['bɒnɪt] [rɪ'plaɪd] .

Captain	**Bonnet**	**replied**	**.**
队长	引擎盖	回复	.

“除非发生意外，否则我们只会带着一两盎司的重量着陆，”邦内特船长回答道。

" [ə; eɪ]['mi:tiə(r)] ['dʌznt] [ju:z] ['eni] ['fju:əl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['æksɪdənts] .

"	**A**	**meteor**	**doesn't**	**use**	**any**	**fuel**	**,**	**but**	**it**	**has**	**accidents**	**.**
"	一个	流星	不	使用	任何	燃料	,	但	它	有	事故	.

“流星不需要任何燃料，但它也会发生事故。”

[ðæt] ['taɪni][bɪt][ɒv; əv]['fju:əl][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [ˌju: 'es][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [æn; ən]['æksɪdənt] — [aɪ]

That	**tiny**	**bit**	**of**	**fuel**	**is**	**going**	**to**	**keep**	**us**	**from**	**having**	**an**	**accident**	**—**	**I**
那	微小的	少量	的	燃料	是	去	到	保持	我们	从	拥有	一个	事故	—	我

[həʊp] . "

hope	**.**	**"**
希望	.	"

希望这点燃料能避免我们发生事故。

" [ðæt] ['fju:əl][ɪz] ['maɪti] ['pəʊt(ə)nt] , " [ðə; ði] [lef'tenənt] [əd'mɪtɪd] .

"	**That**	**fuel**	**is**	**mighty**	**potent**	**,**	**"**	**the**	**lieutenant**	**admitted**	**.**
"	那	燃料	是	强大的	强效	,	"	这	中尉	承认	.

“那种燃料威力非常大，”中尉承认道。

" [ɪts] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɪk'spləʊsɪv] [nəʊn] .

"	**It's**	**the**	**most**	**powerful**	**explosive**	**known**	**.**
"	它是	这	最多	强大的	爆炸物	已知	.

“这是已知威力最大的爆炸物。”

[bʌt; bət][əʊld] ['tɛrəz] ['grævəti][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [θɪŋ] , [tu:] . "

But	**old**	**Terra's**	**gravity**	**is**	**a**	**pretty**	**big**	**thing**	**,**	**too**	**.**	**"**
但	老的	大地的	重力	是	一个	漂亮的	大的	事物	,	也	.	"

但地球的引力也相当大。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['ækʃ(ə)n][ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ri'ækʃn] , " ['kæptɪn] ['bɒnɪt] [sed] .

"	**For**	**every**	**action**	**there**	**must**	**be**	**a**	**reaction**	**,**	**"**	**Captain**	**Bonnet**	**said**	**.**
"	为了	每一个	行动	那里	必须	是	一个	反应	,	"	队长	引擎盖	说	.

“任何行为都会有相应的反应，”邦内特上尉说道。

" ['streɪndʒli] , [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [kən'sɪdəd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [æz; əz]

"	**Strangely**	**,**	**no**	**one**	**ever**	**considered**	**this**	**principle**	**in**	**respect**	**to**	**coming**	**down**	**,**	**as**
"	奇怪的	,	不	一	曾经	经过考虑的	这	原则	在	尊重	到	未来	向下	,	作为

[wel] [æz; əz]['gəʊɪŋ] [ʌp] . "

well	**as**	**going**	**up**	**.**	**"**
出色地	作为	去	向上	.	"

“奇怪的是，从来没有人考虑过这个原则在下降过程中也同样适用，就像上升过程一样。”

" ['grævəti][ɪz]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][jʊr; jər][ðə; ði] [ri'ækʃn] [ɪn][ðæt] [keɪs] , " [ðə; ði] [lef'tenənt] [əb'zɜ:vd] .

"	**Gravity**	**is**	**action**	**and**	**you're**	**the**	**reaction**	**in**	**that**	**case**	**,**	"	**the**	**lieutenant**	**observed**	**.**
"	重力	是	行动	和	你是	这	反应	在	那	案件	,	"	这	中尉	观察到	.

"重力是作用力，而你就是作用力，"中尉说道。

" [nɒt] [ɪg'zæktli] .

"	**Not**	**exactly**	**.**
"	不是	确切地	.

"不完全是。"

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [və'lɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz]['grævəti][ɪn] [rɪ'vɜ:s] — [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [twɪst] ['aʊə(r)]

The	**escape**	**velocity**	**of**	**the**	**earth**	**is**	**gravity**	**in**	**reverse**	**—**	**if**	**we**	**can**	**twist**	**our**
这	逃脱	速度	的	这	地球	是	重力	在	撤销	—	如果	我们	能	捻	我们的

[maɪndz] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [weɪ] .

minds	**around**	**to**	**think**	**of**	**it**	**that**	**way**	**.**
思想	大约	到	思考	的	它	那	方式	.

地球的逃逸速度是引力的反向作用——如果我们能这样理解的话。

[wi:; wi][ˌmænju'fæktʃə(r)][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [və'lɒsəti] [wɪð] ['aʊə(r)] ['rɒkɪt] ['fju:əl][ænd; ənd][ju:z][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

We	**manufacture**	**the**	**escape**	**velocity**	**with**	**our**	**rocket**	**fuel**	**and**	**use**	**it**	**to**
我们	生产	这	逃脱	速度	和	我们的	火箭	燃料	和	使用	它	到

['nju:trəlaɪz] ['grævəti] .

neutralize	**gravity**	**.**
中和	重力	.

我们利用火箭燃料产生逃逸速度，并用它来抵消重力。

[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['gəʊɪŋ][sɪks] . [naɪn][maɪlz][ə; eɪ]['sekənd][gəʊz][fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [ə'raʊnd][ðə; ði]

An	**object**	**going**	**6**	**.**	**9**	**miles**	**a**	**second**	**goes**	**far**	**enough**	**around**	**the**
一个	目的	去	6	.	9	英里	一个	第二	去	远的	足够的	大约	这

[ɜ:θ] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:rθs] ['kɜ:vətʃə(r)] ['dʌznt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,

earth	**in**	**a**	**second**	**that**	**the**	**earth's**	**curvature**	**doesn't**	**catch**	**up**	**with**	**it**	**,**
地球	在	一个	第二	那	这	地球的	曲率	不	抓住	向上	和	它	,

一个物体以每秒 6.9 英里的速度运动，它在一秒钟内绕地球运行的距离足够远，以至于地球曲率追不上它。

[səʊ][tu:; tə] [spi:k] . "

so	**to**	**speak**	**.**	**"**
所以	到	说话	.	"

可以说。

" [aɪ] [həʊp] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ɹɪ'ækʃənz] ,

"	**I**	**hope**	**you're**	**sure**	**of**	**your**	**reactions**	**,**
"	我	希望	你是	当然	的	你的	反应	,

我希望你对自己的反应有把握，

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['dɪfrəns] [ɪf] [wi:; wi][get] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [daʊn] . "

although	**it**	**doesn't**	**make**	**a**	**lot**	**of**	**difference**	**if**	**we**	**get**	**this**	**message**	**down**	**.**	**"**
虽然	它	不	制作	一个	很多	的	不同之处	如果	我们	得到	这	信息	向下	.	"

虽然把这个信息传达出去意义不大。

" [wɪr] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [spi:d] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [və'lɒsəti] [ɒv; əv]

"	**We're**	**hitting**	**the**	**atmosphere**	**at**	**a**	**speed**	**close**	**to**	**the**	**escape**	**velocity**	**of**
"	是	击中	这	气氛	在	一个	速度	关闭	到	这	逃脱	速度	的

[ðə; ði] [ɜ:θ] .

the	**earth**	**.**
这	地球	.

"我们以接近地球逃逸速度的速度冲入大气层。"

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ðæt] [spi:d] [wɪd] ['nevə(r)][get] ['eni]['kləʊzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

If	**we**	**were**	**going**	**that**	**speed**	**we'd**	**never**	**get**	**any**	**closer**	**to**	**the**	**surface**	**.**
如果	我们	是	去	那	速度	我们会	绝不	得到	任何	更近	到	这	表面	.

如果我们以那种速度前进，我们就永远无法靠近地面。

[bʌt; bət] [wɪr] ['biːɪŋ] [sləu] [səʊ] [ðæt] [wɪr] ['fɔːlɪŋ] — [nɒt] ['veri] [fɑːst] , [bʌt; bət] [fɑːst] [ɪ'nʌf] .

But	we're	being	slowed	so	that	we're	falling	—	not	very	fast	,	but	fast	enough	.
但	是	存在	减速	所以	那	是	坠落	—	不是	非常	快速地	,	但	快速地	足够的	.

但我们的速度正在减慢，所以我们正在下坠——速度不快，但速度也足够快了。

['aʊə(r)] [spiːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ə'baʊt] [sɪks] . [naɪn] [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] , ['maɪnəs] [ə; eɪ] [fjuː] ['desɪml] .

Our	speed	around	the	earth	is	about	6	.	9	miles	a	second	,	minus	a	few	decimals	.
我们的	速度	大约	这	地球	是	关于	6	.	9	英里	一个	第二	,	减	一个	很少	小数	.

我们绕地球运行的速度大约是每秒 6.9 英里，误差在小数点后几位。

['aʊə(r)] [spiːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [fɑːst] — [aɪ'd] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə; eɪ] ['sekənd] .

Our	speed	toward	the	earth	isn't	very	fast	—	I'd	say	a	few	feet	a	second	.
我们的	速度	朝向	这	地球	不是	非常	快速地	—	ID	说	一个	很少	脚	一个	第二	.

我们向地球坠落的速度并不快——我估计只有每秒几英尺。

['aʊə(r)] ['əʊnli] ['prɒbləm] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [stɒp] ['aʊə(r)] ['fɔːwəd] [spiːd] [wɪ'ðaʊt] ['spiːdɪŋ] ['aʊə(r)] ['daʊnwəd] [spiːd] . "

Our	only	problem	now	is	to	stop	our	forward	speed	without	speeding	our	downward	speed	.	"
我们的	仅有的	问题	现在	是	到	停止	我们的	向前	速度	没有	超速	我们的	向下	速度	.	"

我们现在唯一的问题是如何停止前进的速度，同时又不加快下降的速度。

" [ai] [doʊnt] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] ['veri] [ˌɒptɪ'mɪstɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	I	don't	suppose	you're	very	optimistic	about	it	?
"	我	不	认为	你是	非常	乐观的	关于	它	?

我想你对此并不乐观吧?

" [ðə; ði] [lef'tenənt] [ɑːskt] , ['həʊpfəli] .

"	the	lieutenant	asked	,	hopefully	.
"	这	中尉	问	,	希望	.

"中尉满怀希望地问道。"

" [nəʊ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [traɪ] .

"	No	,	"	the	captain	admitted	,	"	but	we	can	try	.
"	不	,	"	这	队长	承认	,	"	但	我们	能	尝试	.

"不,"船长承认道，"但我们可以试试。"

[juːv] [siːn] ['ɛəpleɪnz] [lænd] [æt; ət] [spiːdz] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] .

You've	seen	airplanes	land	at	speeds	of	one	hundred	miles	an	hour	or	more	.
你已经	已见	飞机	土地	在	速度	的	一	百	英里	一个	小时	或者	更多的	.

你见过飞机以每小时一百英里甚至更高的速度降落吗?

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [spiːd] ['fɔːwəd] .

That	was	their	speed	forward	.
那	曾是	他们的	速度	向前	.

那就是他们前进的速度。

[ðeə(r)] [spiːd] ['daʊnwəd] [wɒz; wəz] ['meʒəd] [ɪn] [fiːt] [pə(r)] ['mɪnɪt] .

Their	speed	downward	was	measured	in	feet	per	minute	.
他们的	速度	向下	曾是	测量	在	脚	每	分钟	.

它们的下落速度以英尺/分钟为单位测量。

[ðæts] ['aʊə(r)] ['prɒbləm] [naʊ] .

That's	our	problem	now	.
那就是	我们的	问题	现在	.

这就是我们现在面临的问题。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][lænd][laɪk][æn; ən] ['eəpleɪn] — [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['kræʃɪŋ] . "

We've	got	to	land	like	an	airplane	—	make	a	deadstick	landing	without	crashing	.	"
我们已经	得到	到	土地	喜欢	一个	飞机	—	制作	一个	死杆	降落	没有	崩溃	.	"

我们必须像飞机一样着陆——在不坠毁的情况下实现无动力着陆。

" [əʊ] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lænd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] [wiː; wi] [tʌtʃ] ,

"	Oh	we	might	be	able	to	land	,	but	the	minute	we	touch	,
"	哦	我们	可能	是	有能力的	到	土地	,	但	这	分钟	我们	触碰	,

“哦，我们或许能着陆，但一旦触地，

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːwəd] [spiːd] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

some	of	our	forward	speed	is	going	to	get	us	into	trouble	.
一些	的	我们的	向前	速度	是	去	到	得到	我们	进入	麻烦	.

我们某些方面的快速前进会给我们带来麻烦。

[rɪ'membə(r)] , [æn; ən] ['eəpleɪn] [hæz; həz] [wiːlz] .

Remember	,	an	airplane	has	wheels	.
记住	,	一个	飞机	有	车轮	.

记住，飞机是有轮子的。

" ['kæptɪn] ['bɒnɪt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [gləʊb] ['peɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

"	Captain	Bonnet	pointed	to	a	small	globe	painted	with	a	map	of	the	world	.
"	队长	引擎盖	尖	到	一个	小的	地球	绘	和	一个	地图	的	这	世界	.

邦内特船长指着一个绘有世界地图的小地球仪。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [tʌtʃt] [ə; eɪ][dɒt][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk][nɪə(r)][ðə; ði][æn'tɑːktɪk] ['kɒntɪnənt] [æt; ət] -

His	finger	touched	a	dot	in	the	South	Pacific	near	the	Antarctic	continent	at	60
他的	手指	感动	一个	点	在	这	南	太平洋	靠近	这	南极	大陆	在	-

[dɪ'griːz] [saʊθ] ['lætɪtjuːd][ænd; ənd] - [dɪ'griːz] [west] ['lɒŋgɪtjuːd] .

degrees	south	latitude	and	120	degrees	west	longitude	.
学位	南	纬度	和	-	学位	西方	经度	.

他的手指触碰到了南太平洋靠近南极大陆的一个点，该点位于南纬 60 度，西经 120 度。

" [ðæts] ['dɔːhərti] ['aɪlənd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That's	Dougherty	Island	,	"	he	said	.
"	那就是	多尔蒂	岛	,	"	他	说	.

“那是多尔蒂岛，”他说。

" [bɪ'twiːn] [ðæt] ['aɪlənd][ænd; ənd][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɑː(r); ə(r)][sɪks] , - [maɪlz] [ɒv; əv] ['empti]

"	Between	that	island	and	San	Francisco	are	6	,	300	miles	of	empty
"	之间	那	岛	和	圣	弗朗西斯科	是	6	,	-	英里	的	空的

[pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] .

Pacific	ocean	.
太平洋	海洋	.

“从那个岛屿到旧金山之间，是6300英里的空旷太平洋。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][lænd][nɪə(r)] ['dɔːhərti] ['aɪlənd][æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [səʊ][fɑːst][wiːl; wil]

We're	going	to	try	to	land	near	Dougherty	Island	at	a	speed	so	fast	we'll
是	去	到	尝试	到	土地	靠近	多尔蒂	岛	在	一个	速度	所以	快速地	出色地

['beəli] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

barely	touch	the	surface	of	the	water	.
仅仅	触碰	这	表面	的	这	水	.

我们将尝试以极快的速度在多尔蒂岛附近降落，速度快到几乎不会碰到水面。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [tʌtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

But	as	we	touch	the	water	,
但	作为	我们	触碰	这	水	,

但当我们接触到水时，

[ðə; ði] ['frɪkʃən(ə)l] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [speɪs] [ʃɪp] [wɪl] [træns'fɔːm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

the	frictional	heat	of	the	sides	of	our	space	ship	will	transform	the	water
这	摩擦	热	的	这	侧面	的	我们的	空间	船	将要	转换	这	水

['ɪnstəntli] ['ɪntuː] [stiːm] .

instantly	into	steam	.
即刻	进入	蒸汽	.

我们宇宙飞船侧面的摩擦生热会将水瞬间转化为蒸汽。

[ðə; ði] [stiːm] [wɪl] ['kʊʃ(ə)n] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [ə'genst] [ʃɒk] [ænd; ənd] [ˌdiː'seləreɪt] [ˌjuː 'es] ['ræpɪdli] — [bʌt; bət]

The	steam	will	cushion	our	ship	against	shock	and	decelerate	us	rapidly	—	but
这	蒸汽	将要	软垫	我们的	船	反对	震惊	和	减速	我们	快速	—	但

[nɒt] [tuː] ['ræpɪdli] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'djʊərəns] .

not	too	rapidly	for	endurance	.
不是	也	快速	为了	耐力	.

蒸汽可以缓冲船只的冲击，并迅速减速——但速度不会太快，以至于无法承受。

[ðə; ði] [stɒp] [wɪl] [biː; bi] [rʌf] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	stop	will	be	rough	,	but	we	can	take	it	.
这	停止	将要	是	粗糙的	,	但	我们	能	拿	它	.

这次停留会很艰难，但我们可以挺过去。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɒp] [ɪn] [sɪks] , - [maɪlz] . "

We	ought	to	be	able	to	stop	in	6	,	300	miles	.	"
我们	应该	到	是	有能力的	到	停止	在	6	,	-	英里	.	"

我们应该能在6300英里处停下来。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[ə; eɪ] [stiːm] ['lændɪŋ] !

A	steam	landing	!
一个	蒸汽	降落	!

蒸汽着陆！

" ['kæptɪn] ['bɒnɪt] [kept] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ,

"	Captain	Bonnet	kept	his	hands	on	the	control	,
"	队长	引擎盖	保留	他的	双手	在	这	控制	,

“邦内特船长始终把手放在操纵杆上，

['redi] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['fjuːəl] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [krɑːft] [ɪn] [ɪts] ['spaɪrəl]

ready	to	use	a	few	drops	of	precious	fuel	to	keep	the	craft	in	its	spiral
准备好	到	使用	一个	很少	滴	的	宝贵的	燃料	到	保持	这	工艺	在	它是	螺旋

['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

parallel	to	the	surface	of	the	earth	.
平行线	到	这	表面	的	这	地球	.

准备使用几滴珍贵的燃料，使飞行器保持与地球表面平行的螺旋飞行。

[ðə; ði] [ɜːθ] [siːmd] [tuː; tə] [fləʊt] ['ʌpwəd] ['sləʊli] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] .

The	earth	seemed	to	float	upward	slowly	to	meet	the	space	ship	.
这	地球	似乎	到	漂浮	向上	缓慢地	到	见面	这	空间	船	.

地球仿佛缓缓上升，与宇宙飞船相遇。

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] [gruː] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [hɒt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['sɪstəm] [wɜːkt] .

The	interior	of	the	craft	grew	uncomfortably	hot	,	but	the	cooling	system	worked	.
这	内部的	的	这	工艺	生长	不舒服地	热的	,	但	这	冷却	系统	工作	.

飞船内部变得异常闷热，但冷却系统运转正常。

[ə; eɪ][vɑːst] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [waɪt] [ə'pɪəd] [də'rektli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][krɑːft] .

A	vast	expanse	of	white	appeared	directly	below	the	craft	.
一个	广阔的	广阔	的	白色的	出现	直接地	以下	这	工艺	.

飞行器正下方出现了一大片白色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊθ] ['pəʊlə(r)][aɪs][kæp] .

It	was	the	South	Polar	ice	cap	.
它	曾是	这	南	极性	冰	帽	.

那是南极冰盖。

" [wɪr] ['əʊvə(r)][dʒeɪmz] ['elzwəːθ] [lænd] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , ['tʃekɪŋ] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] .

"	We're	over	James	Ellsworth	Land	,	"	the	captain	said	,	checking	his	position	.
"	是	超过	詹姆斯	埃尔斯沃思	土地	,	"	这	队长	说	,	检查	他的	位置	.

"我们已经飞越詹姆斯·埃尔斯沃思领地了，"船长一边检查自己的位置一边说道。

" [ðæts] [ə'baʊt] ['twenti] - [θriː] [dɪ'griːz] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒŋgɪtjuːd] [ɒv; əv] ['dɔːhərti] ['aɪlənd] .

"	That's	about	twenty	-	three	degrees	east	of	the	longitude	of	Dougherty	Island	.
"	那就是	关于	二十	-	三	学位	东方	的	这	经度	的	多尔蒂	岛	.

"那大约位于多尔蒂岛经度以东 23 度。"

[ðæts] ['lʌki] . "

That's	lucky	.	"
那就是	幸运的	.	"

真幸运。

" ['lʌki] ? " [sed] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

"	Lucky	?	"	said	the	lieutenant	.
"	幸运的	?	"	说	这	中尉	.

"幸运吗？"中尉问道。

" [wiː; wi][kæn; kən]['sɜːk(ə)l][ðə; ði] [ɜːθ] [wʌns] ,

"	We	can	circle	the	earth	once	,
"	我们	能	圆圈	这	地球	一次	,

"我们可以绕地球一周，

[drɒp]['aʊə(r)] ['mesɪdʒ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm]['sɪti][ænd; ənd][get] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ['lɒŋgɪtjuːd] , " [ðə; ði]

drop	our	message	over	some	city	and	get	back	on	the	right	longitude	,	"	the
降低	我们的	信息	超过	一些	城市	和	得到	后退	在	这	正确的	经度	,	"	这

['kæptɪn] [ɪk'spleɪnd] .

captain	explained	.
队长	解释	.

"把我们的信息发送到某个城市上空，然后回到正确的经度上，"机长解释道。

" ['itl] [teɪk] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][æt; ət]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [spiːd] [tuː; tə] [meɪk]

"	It'll	take	us	about	an	hour	and	a	half	at	our	present	speed	to	make
"	它将	拿	我们	关于	一个	小时	和	一个	一半	在	我们的	展示	速度	到	制作

[ðə; ði] [ˌsɜːkəmˌnævɪ'geɪʃn] .

the	circumnavigation	.
这	环球航行	.

"以我们目前的速度，环球航行大约需要一个半小时。"

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [tɜːn] ['twenti] - [tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [drˈgriːz] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es] .

In	that	time	the	earth	will	turn	twenty	-	two	and	one	-	half	degrees	beneath	us	.
在	那	时间	这	地球	将要	转动	二十	-	二	和	一	-	一半	学位	下面	我们	.

在那段时间里，地球将在我们脚下旋转22.5度。

" [ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] [flæʃt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][krɑːft] .

"	The	Pacific	ocean	flashed	beneath	the	craft	.
"	这	太平洋	海洋	闪光灯	下面	这	工艺	.

"太平洋在飞船下方闪过。"

[ðə; ði] [ʃɪp] [strʌk] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ænd; ənd] ['skɜːtɪd] [ə'bʌv] ['iːstən]

The	ship	struck	the	continent	on	the	coast	of	Mexico	and	skirted	above	eastern
这	船	击	这	大陆	在	这	海岸	的	墨西哥	和	裙摆	多于	东

['teksəs] .

Texas	.
德克萨斯州	.

这艘船在墨西哥海岸撞上了大陆，并从德克萨斯州东部上空掠过。

['əʊvə(r)]['kænzəs] ['sɪti] , ['kæptɪn] ['bɒnɪt] [dʒɜːk] [ə; eɪ]['liːvə(r)][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv]

Over	Kansas	City	,	Captain	Bonnet	jerked	a	lever	to	release	the	message	of
超过	堪萨斯州	城市	,	队长	引擎盖	猛地一抖	一个	杠杆	到	发布	这	信息	的

[ðə; ði] [bɪ'liːgəd] [viːnjuːsiən] ['gærɪsn] .

the	beleaguered	Venusian	garrison	.
这	饱受围困的	金星	驻军	.

在堪萨斯城上空，邦内特上尉猛地拉动操纵杆，释放了被围困的金星驻军的信息。

[ðə; ði] [lefˈtenənt] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] ['sləʊli] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	lieutenant	watched	it	fall	slowly	down	toward	the	ground	.
这	中尉	观看	它	落下	缓慢地	向下	朝向	这	地面	.

中尉看着它缓缓地向地面坠落。

[ðen] [hiː; hi] [grəʊn] .

Then	he	groaned	.
然后	他	呻吟	.

然后他呻吟了一声。

" [wɪv] [feɪld] !

"	We've	failed	!
"	我们已经	失败的	!

我们失败了！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [drɒpt] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] !

"	The	parachute	dropped	in	the	Missouri	river	!
"	这	降落伞	掉落	在	这	密苏里州	河	!

“降落伞掉进了密苏里河！”

[ðə; ði][lɑːst] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɪz] [lɒst] !

The	last	chance	to	save	the	garrison	is	lost	!
这	最后的	机会	到	节省	这	驻军	是	丢失的	!

拯救守军的最后机会已经错失！

" ['kæptɪn] ['bɒnɪt] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] .

"	Captain	Bonnet	turned	to	his	companion	.
"	队长	引擎盖	转向	到	他的	伴侣	.

邦内特船长转向他的同伴。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði][lɑːst] [tʃɑːns] — [ɪf] ['aʊə(r)] ['lændɪŋ] [wɜːks] !

"	It	isn't	the	last	chance	—	if	our	landing	works	!
"	它	不是	这	最后的	机会	—	如果	我们的	降落	作品	!

“如果我们的着陆成功，这并非最后的机会！”

" [ðə; ði][krɑːft] [sɔːrd] ['nɔːθwəd] ['ɪntuː]['kænədə] , ['pɑːsɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [west] [ɒv; əv] ['hʌdsən]

"	The	craft	soared	northward	into	Canada	,	passing	some	distance	west	of	Hudson
"	这	工艺	飙升	向北	进入	加拿大	,	通过	一些	距离	西方	的	哈德逊

[beɪ] .

Bay	.
湾	.

“这架飞行器向北飞入加拿大，从哈德逊湾以西一段距离飞过。

[ˌaɪ ˈtiː] [krɒst] [ðə; ðɪ][ˈɑːktɪk] [siː] , [riːtʃt] [saɪˈbɪəriə][ænd; ənd] [ðen] [zuːmd] [ˈsaʊθwəd] ,

It	crossed	the	Arctic	sea	,	reached	Siberia	and	then	zoomed	southward	,
它	交叉	这	北极	海	,	达到	西伯利亚	和	然后	放大	向南	,

它横穿北冰洋，到达西伯利亚，然后疾驰向南。

[ˈflaɪɪŋ] [ˈdeɪndʒərəsli] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tɔːl] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌhɪməˈleɪəz] .

flying	dangerously	close	to	the	tall	peaks	of	the	Himalayas	.
飞行	危险地	关闭	到	这	高的	高峰	的	这	喜马拉雅山	.

飞机危险地飞近喜马拉雅山脉的巍峨山峰。

[iːtʃ] [ˈmɪnɪt] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmuːvɪŋ] [ˈkləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɜːθ] .

Each	minute	saw	it	moving	closer	to	the	earth	.
每个	分钟	锯	它	移动	更近	到	这	地球	.

每一分钟，它都离地球越来越近。

[ðə; ðɪ][krɑːft] [ʃɒt] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [ˈəʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ðɪ][ænˈtɑːktɪk] [əˈgen] .

The	craft	shot	across	the	Indian	Ocean	and	entered	the	Antarctic	again	.
这	工艺	射击	穿过	这	印度	海洋	和	进入	这	南极	再次	.

飞行器飞越印度洋，再次进入南极。

[ðə; ðɪ][ænˈtɑːktɪk] [ˈkɒntɪnənt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [nɪə(r)] [ˈdʌgləs] [ˈaɪlənd][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [krɒst] [ˈɛndərbi]

The	Antarctic	continent	was	reached	near	Douglas	Island	and	it	crossed	Enderby
这	南极	大陆	曾是	达到	靠近	道格拉斯	岛	和	它	交叉	恩德比

[ænd; ənd] [kemp] [lændz] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ][pəʊl] .

and	Kemp	lands	toward	the	pole	.
和	肯普	土地	朝向	这	极	.

在道格拉斯岛附近到达了南极大陆，然后穿过恩德比地和肯普地向南极点进发。

[ðə; ðɪ][ˈmet(ə)l][ˈmɒnstə(r)][wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [sɔːrd] [ˈəʊvə(r)]

The	metal	monster	was	scarcely	two	thousand	feet	high	as	it	soared	over
这	金属	怪物	曾是	几乎	二	千	脚	高的	作为	它	飙升	超过

[ðə; ðɪ] [saʊθ] [pəʊl] .

the	South	Pole	.
这	南	极	.

这个金属巨兽翱翔在南极上空时，高度不足两千英尺。

[ðə; ðɪ] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈpəʊlə(r)] [ˈplætəʊ] [left][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [əˈbaʊt]

The	loss	of	the	natural	elevation	of	the	polar	plateau	left	the	ship	about
这	损失	的	这	自然的	海拔	的	这	极性	高原	左边	这	船	关于

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈdɪstəns] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n]

the	same	distance	above	the	surface	of	the	earth	as	it	approached	the	ocean
这	相同的	距离	多于	这	表面	的	这	地球	作为	它	接近	这	海洋

[əˈgen] .

again	.
再次	.

由于极地高原自然高度的丧失，当船只再次接近海洋时，它与地球表面的距离大致相同。

[ˈkæptɪn] [ˈbɒnɪt] [juːst] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv][ˈfjuːəl][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ][krɑːft][ɪn][ɪts] [kɔːs] ,

Captain	Bonnet	used	a	few	more	ounces	of	fuel	to	keep	the	craft	in	its	course	,
队长	引擎盖	用过的	一个	很少	更多的	盎司	的	燃料	到	保持	这	工艺	在	它是	课程	,

邦内特船长又用了几盎司燃料来保持船只的航向。

[ˈhedɪd] [ˈɔːlweɪz] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ][həˈraɪz(ə)n] , [wɪtʃ] [æt; ət][wʌn] , - [fiːt] [siːmd] [ˈfɪfti] [maɪlz] [əˈweɪ] .

headed	always	toward	the	horizon	,	which	at	1	,	600	feet	seemed	fifty	miles	away	.
标题	总是	朝向	这	地平线	,	哪个	在	1	,	-	脚	似乎	五十	英里	离开	.

始终朝着地平线前进，在 1600 英尺的高度，地平线看起来仿佛在 50 英里之外。

[daʊn] [ðə; ðɪ][krɑːft][sæŋk] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [siː] .

Down	the	craft	sank	,	inch	by	inch	,	toward	the	sea	.
向下	这	工艺	沉没	,	英寸	经过	英寸	,	朝向	这	海	.

小艇一点一点地沉入大海。

['sʌd(ə)nli] [lef'tenənt] ['raɪli] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] :

Suddenly	**Lieutenant**	**Riley**	**shouted**	**and**	**pointed**	**:**
突然	中尉	莱利	喊叫	和	尖	:

突然，莱利中尉大喊并指着：

" ['dɔ:hərti] ['aɪlənd] !

"	**Dougherty**	**Island**	**!**
"	多尔蒂	岛	!

“多尔蒂岛！”

['əʊvə(r)][ðeə(r)] !

Over	**there**	**!**
超过	那里	!

在那边!

" [ə; eɪ] [blæk] [spek] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pə'sɪfɪk] [ded] [ə'hed] .

"	**A**	**black**	**speck**	**rose**	**out**	**of**	**the**	**Pacific**	**dead**	**ahead**	**.**
"	一个	黑色的	斑点	玫瑰	出去	的	这	太平洋	死的	前方	.

“前方太平洋中升起一个黑点。”

[ðə; ðɪ] [tu:] [men] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] [slɪpt] ['ɪntu:][ðeə(r)] [ɪ'mɜ:dʒənsi] ['lændɪŋ] ['hɑ:nɪs] [tu:; tə] [prə'tekt]

The	**two**	**men**	**already**	**had**	**slipped**	**into**	**their**	**emergency**	**landing**	**harness**	**to**	**protect**
这	二	男人	已经	有	滑倒了	进入	他们的	紧急情况	降落	马具	到	保护

[ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌdi:selə'reɪʃn] [ðæt] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [kʌm] .

themselves	**from**	**the**	**deceleration**	**that**	**was**	**bound**	**to**	**come**	**.**
他们自己	从	这	减速	那	曾是	边界	到	来	.

两人已经穿戴好紧急着陆安全带，以保护自己免受即将到来的减速影响。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [pɪlz] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˌgrævɪ'teɪʃən(ə)l] ['preʃə(r)]

They	**had**	**swallowed**	**pills**	**to**	**protect**	**themselves**	**from**	**the**	**gravitational**	**pressure**
他们	有	吞咽	药片	到	保护	他们自己	从	这	引力	压力

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [felt] [ðə; ðɪ] [drʌg] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪstəmz] .

and	**now**	**they**	**felt**	**the**	**drug**	**taking**	**hold**	**of**	**their**	**systems**	**.**
和	现在	他们	毛毡	这	药品	采取	抓住	的	他们的	系统	.

他们吞服了药片来抵御重力压力，现在他们感觉到了药物正在他们的体内发挥作用。

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['seɪlɪŋ] ['pærəlel][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [si:] .

The	**ship**	**seemed**	**to**	**be**	**sailing**	**parallel**	**to**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**sea**	**.**
这	船	似乎	到	是	帆船	平行线	到	这	表面	的	这	海	.

船似乎在与海面平行航行。

[ðə; ðɪ] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪvz] [ri:tʃt] [ʌp][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][krɑ:ft] ,

The	**tops**	**of**	**the**	**waves**	**reached**	**up**	**and**	**touched**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**craft**	**,**
这	最高额	的	这	波浪	达到	向上	和	感动	这	底部	的	这	工艺	,

海浪的浪尖高高耸起，几乎触到了船底。

[ænd; ənd] [ɪ'væpəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [hɪs] [ɒv; əv] [sti:m] .

and	**evaporated**	**in**	**a**	**hiss**	**of**	**steam**	**.**
和	蒸发	在	一个	嘶	的	蒸汽	.

然后蒸发，伴随着嘶嘶作响的蒸汽。

['greɪsfəli] , [laɪk][ə; eɪ][hju:dʒ]['dɪrɪdʒəbl] ['eəʃɪp] , [ðə; ðɪ]['laɪfbəʊt] [dip] [daʊn] .

Gracefully	**,**	**like**	**a**	**huge**	**dirigible**	**airship**	**,**	**the**	**lifeboat**	**dipped**	**down**	**.**
优雅地	,	喜欢	一个	巨大的	飞船	飞艇	,	这	救生艇	浸入	向下	.

救生艇像一艘巨大的飞艇一样，优雅地缓缓下降。

[ˌaɪ 'ti:] ['ʃʌdə] [æz; əz][ðə; ðɪ] [dɪ'stɜ:bd] [eə(r)] [rɔ:d] [laɪk] ['θʌndə(r)] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

It	**shuddered**	**as**	**the**	**disturbed**	**air**	**roared**	**like**	**thunder**	**around**	**it**	**.**
它	颤抖	作为	这	不安	空气	咆哮	喜欢	雷	大约	它	.

它颤抖着，周围翻腾的空气如同雷鸣般轰鸣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [dræg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [tʌtʃt]

There	was	a	tremendous	drag	and	a	loud	explosion	as	the	ship	touched
那里	曾是	一个	巨大的	拖	和	一个	大声	爆炸	作为	这	船	感动

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

船体触水时，产生了巨大的阻力并发出了一声巨响。

[bəuθ] [men] [pɪtʃt] ['fɔːwəd] [ɪn] [ðeə(r)] ['hɑːnɪs] .

Both	men	pitched	forward	in	their	harness	.
两个都	男人	投球	向前	在	他们的	马具	.

两人都向前倾倒，身上的安全带也随之松动。

['kæptɪn] ['bɒnɪt] [felt] [ðə; ði] [wɜːld] ['grəʊɪŋ] [blæk] [ə'raʊnd] [hɪm] .

Captain	Bonnet	felt	the	world	growing	black	around	him	.
队长	引擎盖	毛毡	这	世界	生长	黑色的	大约	他	.

邦内特上尉感到周围的世界渐渐变得黑暗。

[wɪð] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['efət] [hiː; hi] [ʃʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['θret(ə)nd] ['blækaʊt] [ænd; ənd] [sent]

With	superhuman	effort	he	shook	off	the	threatened	blackout	and	sent
和	超人类	努力	他	摇晃	离开	这	威胁	停电	和	发送

[ðə; ði] [lɑːst] [drɒp] [ɒv; əv] ['fjuːəl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [dʒets] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌn] ['sekənd] [mɔː(r)]

the	last	drop	of	fuel	into	the	lower	jets	to	hold	the	ship	one	second	more
这	最后的	降低	的	燃料	进入	这	降低	喷气式飞机	到	抓住	这	船	一	第二	更多的

[ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] .

above	the	waves	.
多于	这	波浪	.

他以超乎常人的努力摆脱了即将发生的昏迷，并将最后一滴燃料送入下部喷气发动机，使飞船在海面上多停留了一秒钟。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [dʒɑː(r)] .

There	was	a	terrific	jar	.
那里	曾是	一个	了不起	罐	.

有一个很棒的罐子。

[tʌnz] [ænd; ənd] [tʌnz] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [ig'zɜːtid] [ɪt'self] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [men] [ˌɪn'saɪd] .

Tons	and	tons	of	pressure	exerted	itself	against	the	ship	and	on	the	men	inside	.
吨	和	吨	的	压力	施加	本身	反对	这	船	和	在	这	男人	里面	.

巨大的压力作用在船体和船舱内的人员身上。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [krækt] .

But	nothing	cracked	.
但	没有什么	裂纹	.

但是没有裂开。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['vɪʒn] [wɒz; wəz] [əb'skjuəd] [baɪ] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['swɜːrlɪŋ] ['veɪpə(r)] .

Outside	the	window	,	vision	was	obscured	by	clouds	of	swirling	vapor	.
外部	这	窗户	,	想象	曾是	模糊不清	经过	云	的	旋转	汽	.

窗外，视线被翻腾的雾气遮蔽。

[ðə; ði] [krɑːft] ['baʊndɪd] ['fɔːwəd] [ɪn] [dʒaɪ'gæntɪk] , ['hʌndrəd] - [maɪl] [liːps] ,

The	craft	bounded	forward	in	gigantic	,	hundred	-	mile	leaps	,
这	工艺	有界	向前	在	巨大	,	百	-	英里	跳跃	,

飞行器以惊人的速度向前跃进，一次跃进百英里。

[laɪk] [ə; eɪ] [rɒk] [skɪpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [pɒnd] .

like	a	rock	skipping	across	the	surface	of	a	huge	pond	.
喜欢	一个	岩石	跳过	穿过	这	表面	的	一个	巨大的	池塘	.

就像一块石头在巨大的池塘水面上跳跃一样。

[lefˈtenənt] ['raɪli] [hʌŋ] ['lɪmpli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːnɪs] , [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [blʌd] ['trɪklɪŋ] [frɒm; frəm]

Lieutenant	**Riley**	**hung**	**limply**	**in**	**his**	**harness**	**,**	**a**	**stream**	**of**	**blood**	**trickling**	**from**
中尉	莱利	悬挂	软弱无力	在	他的	马具	,	一个	溪流	的	血	涓涓细流	从

[hɪz; ɪz][nəʊz] .

his	**nose**	**.**
他的	鼻子	.

莱利中尉无力地挂在安全带上，鲜血从他的鼻子里缓缓流出。

['sləʊli] [hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Slowly	**he**	**opened**	**his**	**eyes**	**.**
缓慢地	他	打开	他的	眼睛	.

他缓缓睁开了眼睛。

" [wɪr] [əˈlaɪv] !

"	**We're**	**alive**	**!**
"	是	活	!

“我们还活着！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	**he**	**gasped**	**.**
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

[ðen] [hiː; hi] ['feɪntɪd] [ə'gen] .

Then	**he**	**fainted**	**again**	**.**
然后	他	昏厥	再次	.

然后他又晕倒了。

[ðə; ði][krɑːft] [sləu] [daʊn] .

The	**craft**	**slowed**	**down**	**.**
这	工艺	减速	向下	.

飞行器速度减慢了。

[ə; eɪ] ['stɑːtld] ['fɪʃɪŋ] [krɑːft] [ɒf] [ðə; ði] ['sentrəl] [ə'merɪkən] [kəʊst]['ɔːlməʊst][kæp'saɪzd][ɪn][ðə; ði] [wɒʃ]

A	**startled**	**fishing**	**craft**	**off**	**the**	**Central**	**American**	**coast**	**almost**	**capsized**	**in**	**the**	**wash**
一个	惊慌	钓鱼	工艺	离开	这	中央	美国人	海岸	几乎	倾覆	在	这	洗

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪz] .

of	**the**	**monster**	**from**	**the**	**skies**	**.**
的	这	怪物	从	这	天空	.

一艘在中美洲海岸附近受惊的渔船几乎被从天而降的怪物掀翻。

[əˈhed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][lænd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪts] [hed] [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .

Ahead	**of**	**them**	**land**	**reared**	**its**	**head**	**above**	**the**	**horizon**	**.**
前方	的	他们	土地	饲养	它是	头	多于	这	地平线	.

在他们前方，陆地从地平线上露出了头。

['kæptɪn] ['bɒnɪt] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [stɒp][ɪn][taɪm] ,

Captain	**Bonnet**	**wondered**	**if**	**the**	**ship**	**would**	**stop**	**in**	**time**	**,**
队长	引擎盖	想知道	如果	这	船	会	停止	在	时间	,

邦内特船长心想，这艘船能否及时停下来呢?

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt]['riːəlaɪz] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['stændstɪl] .

but	**he**	**did**	**not**	**realize**	**how**	**quickly**	**the**	**craft**	**was**	**coming**	**to**	**a**	**standstill**	**.**
但	他	做过	不是	意识到	如何	迅速地	这	工艺	曾是	未来	到	一个	停顿	.

但他并没有意识到这艘飞船很快就停止了运转。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['rʌdəz] [ænd; ənd] [stɪrd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔː(r)] .

He	**turned**	**the**	**rudders**	**and**	**steered**	**for**	**shore**	**.**
他	转向	这	舵	和	转向	为了	支撑	.

他转动舵，驶向岸边。

[ə; eɪ][kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [lefˈtenənt] [ˈraɪli] .

A	cry	came	from	Lieutenant	Riley	.
一个	哭	来了	从	中尉	莱利	.

莱利中尉喊了一声。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈgəʊldən] [geɪt] .

It	was	the	Golden	Gate	.
它	曾是	这	金的	门	.

那是金门大桥。

[ə; eɪ][pəˈtrəʊl][bəʊt] [met][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈhɑːbə(r)][æz; əz][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] , [ˈfləʊtɪŋ] [ɪn] [ˈbɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

A	patrol	boat	met	them	in	the	harbor	as	the	space	ship	,	floating	in	boiling	water	,
一个	巡逻	船	遇见	他们	在	这	港口	作为	这	空间	船	,	漂浮的	在	沸腾	水	,

一艘巡逻艇在港口迎接了他们，而那艘宇宙飞船则漂浮在沸水中。

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] .

came	to	a	stop	.
来了	到	一个	停止	.

停了下来。

[ˈkæptɪn] [ˈbɒnɪt] [ˈəʊpənd][ðə; ði] [lɒks] [ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

Captain	Bonnet	opened	the	locks	and	climbed	out	on	the	top	of	the	craft	.
队长	引擎盖	打开	这	锁	和	攀登	出去	在	这	顶部	的	这	工艺	.

邦内特船长打开船闸，爬到船顶走了出去。

[hiː; hi][wɔː(r)][æn; ən][æsˈbestɒs] [speɪs] [suːt][tuː; tə][prəˈtekt] [hɪmˈself][frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪdz] .

He	wore	an	asbestos	space	suit	to	protect	himself	from	the	heat	of	the	sides	.
他	穿着	一个	石棉	空间	套装	到	保护	他自己	从	这	热	的	这	侧面	.

他穿着石棉太空服来保护自己免受舱壁高温的伤害。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈwaɪələs] [əˈbɔːd] ?

"	Have	you	a	wireless	aboard	?
"	有	你	一个	无线的	船上	?

你们船上有无线电设备吗?

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈtrəʊl] .

"	he	called	to	the	patrol	.
"	他	称为	到	这	巡逻	.

他向巡逻队喊话。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈkæptɪn] ! " [keɪm] [ðə; ði][rɪˈplaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][pəˈtrəʊl][bəʊt] ,

"	Of	course	,	captain	!	"	came	the	reply	from	the	patrol	boat	,
"	的	课程	,	队长	!	"	来了	这	回复	从	这	巡逻	船	,

"当然，船长！"巡逻艇上传来回答。

[æz; əz][ðə; ði][ɹˈɛskjuːəz] [sɔː] [ðə; ði][ɪnˈsɪgniə][ɒv; əv][ræŋk][ɒn] [ˈbɑːnɪts] [ˈkləʊðɪŋ] .

as	the	rescuers	saw	the	insignia	of	rank	on	Bonnet's	clothing	.
作为	这	救援人员	锯	这	徽章	的	秩	在	引擎盖的	衣服	.

救援人员看到了邦内特衣服上的军衔标志。

" [send][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [ˌɪntəˈplænɪtri] [ˈgærɪsn] [ðæt] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [æt; ət]['aʊtpəʊst] - [ɒn]['viːnəs] .

"	Send	a	message	to	the	nearest	interplanetary	garrison	that	reinforcements	are	needed	at	Outpost	53	on	Venus	.
"	发送	一个	信息	到	这	最近的	星际	驻军	那	增援部队	是	需要	在	前哨	-	在	金星	.

"向最近的星际驻军发送消息，说明金星上的 53 号前哨站需要增援。"

[lefˈtenənt] ['raɪli] [ænd; ənd][maɪˈself][dʒʌst] [keɪm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] — [ðə; ðiˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz] ['despərət] .

Lieutenant	Riley	and	myself	just	came	from	there	—	the	situation	is	desperate	.
中尉	莱利	和	我	只是	来了	从	那里	—	这	情况	是	绝望的	.

. . . "

: : : "

. . . "

我和莱利中尉刚从那里回来——情况非常危急……

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [juː; jʊ] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm] ['viːnəs] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪfbəʊt] ? "

"	You	don't	mean	you	came	all	the	way	from	Venus	in	a	lifeboat	?	"
"	你	不	意思是	你	来了	全部	这	方式	从	金星	在	一个	救生艇	?	"

“你不会是说你坐救生艇从金星一路过来的吧？”

" [ɪf] [jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] [taɪm] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] , [let][ˌjuː 'es] [kʌm] [ə'bɔːd] , " ['kæptɪn]

"	If	you're	going	to	waste	time	asking	questions	,	let	us	come	aboard	,	"	Captain
"	如果	你是	去	到	浪费	时间	问	问题	,	让	我们	来	船上	,	"	队长

['bɒnɪt] [sed] .

Bonnet	said	.
引擎盖	说	.

“如果你要浪费时间问问题，那就让我们登船吧，”邦内特船长说道。

" [bʌt; bət][get] [ðæt] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æt; ət][wʌns] !

"	But	get	that	message	in	the	air	at	once	!
"	但	得到	那	信息	在	这	空气	在	一次	!

但要立刻把这个信息传达出去！

" [lefˈtenənt] ['raɪli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [θruː] [ðə; ði] [lɒks] ['ɪntuː][ðə; ði][pəˈtrəʊl][bəʊt] .

"	Lieutenant	Riley	followed	the	captain	through	the	locks	into	the	patrol	boat	.
"	中尉	莱利	随后	这	队长	通过	这	锁	进入	这	巡逻	船	.

“莱利中尉跟随船长穿过船闸，进入巡逻艇。”

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

He	lifted	his	hand	and	showed	a	bottle	to	the	captain	.
他	抬起	他的	手	和	显示	一个	瓶子	到	这	队长	.

他举起手，向船长展示了一个瓶子。

" [lʊk] [wɒt] [ə; eɪ][kləʊz] [ʃeɪv] [wiː; wi][hæd; həd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Look	what	a	close	shave	we	had	,	"	he	said	.
"	看	什么	一个	关闭	刮胡子	我们	有	,	"	他	说	.

“瞧我们差点就没命了，”他说。

" [ðɪs] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['mɑːʃn] ['zɪŋgoʊ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lɔkəz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm]['viːnəs]

"	This	bottle	of	Martian	Zingo	was	in	the	lockers	all	the	way	from	Venus
"	这	瓶子	的	火星人	辛戈	曾是	在	这	储物柜	全部	这	方式	从	金星

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	neither	of	us	suspected	it	.
和	两者都不	的	我们	怀疑	它	.

“这瓶火星金戈酒是从金星一路运到我们储物柜里的，我们俩都没怀疑过。”

[lɔːd] , [ɪf] [wɪd] [kræʃt] [wɪd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ! "

Lord	,	if	we'd	crashed	we'd	never	have	been	able	to	sample	it	!	"
主	,	如果	我们会	崩溃了	我们会	绝不	有	到过	有能力的	到	样本	它	!	"

老天，如果我们坠机了，我们就永远没机会品尝到它了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神